

# Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

**VIESMANN**

Caldaia per cippati di legno e pellet  
Con regolazione digitale del trasporto combustibile, circuito di caldaia e di riscaldamento Ecotronic, in funzione delle condizioni climatiche esterne



## VITOLIGNO 300-H



## Avvertenze sulla sicurezza

### Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



#### **Pericolo**

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



#### **Attenzione**

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

#### **Avvertenza**

Le indicazioni contrassegnate con la parola *Avvertenza* contengono informazioni supplementari.

### Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.

Questo apparecchio può venire utilizzato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensorie o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorvegliati o se istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.



#### **Attenzione**

Sorvegliare i bambini quando sono nei pressi dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non è consentito ai bambini di effettuare la pulizia e la manutenzione utente senza la supervisione di un adulto.

### Allacciamento dell'apparecchio

- L'apparecchio può essere allacciato e messo in servizio unicamente da personale specializzato.
- Far funzionare l'apparecchio solo con combustibili adatti.
- Osservare le condizioni di allacciamento elettrico prescritte.
- Le modifiche all'installazione possono essere eseguite unicamente da personale specializzato.



#### **Pericolo**

Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.

Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

### Interventi su apparecchiature/impianto di riscaldamento

- Eseguire le impostazioni e gli interventi sull'apparecchio solo conformemente a quanto prescritto nelle presenti istruzioni d'uso. Ulteriori interventi sull'apparecchio possono essere eseguiti unicamente da personale specializzato.
- Non modificare o rimuovere i componenti o gli accessori installati.
- Non aprire o serrare i giunti per tubi.



#### **Pericolo**

Le superfici e i fluidi caldi possono provocare ustioni o scottature.

- Prima delle operazioni di manutenzione e pulizia, spegnere e far raffreddare l'impianto.
- Non toccare le superfici roventi di caldaia, bruciatore, sistema di scarico fumi e raccordi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei.

**Per la Vostra sicurezza** (continua)**Comportamento in caso di perdite di gas di scarico, fumi di combustione****Pericolo**

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

**Comportamento in caso di incendio****Pericolo**

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Ricorrere a estintori omologati della classe d'infiammabilità ABC.

**Comportamento in caso di fuoriuscita d'acqua dall'apparecchio****Pericolo**

In caso di fuoriuscita d'acqua dall'apparecchio sussiste il pericolo di scosse elettriche.

- Disinserire l'impianto di riscaldamento sull'interruttore esterno (ad es. quadro dei fusibili, distribuzione di energia elettrica domestica).
- Informare il proprio centro assistenza autorizzato.

**Comportamento in caso di guasti all'impianto di riscaldamento****Pericolo**

Le segnalazioni di guasto indicano la presenza di anomalie nell'impianto di riscaldamento. Se non eliminati, i guasti possono avere conseguenze anche mortali.

Non annullare le segnalazioni di guasto ripetutamente a intervalli brevi. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato affinché esso possa analizzare la causa e così eliminare il guasto.

**Condizioni per l'installazione****Pericolo**

Se le aperture di immissione sono chiuse, l'aria di combustione può diventare insufficiente. Ciò può provocare una combustione incompleta e quindi la formazione di monossido di carbonio che rappresenta un pericolo mortale.

Non ostruire né chiudere le aperture d'immissione aria presenti.

Non apportare successive modifiche alle condizioni costruttive perché potrebbero influire negativamente sul funzionamento sicuro (ad es. posa dei cavi/tubi, rivestimenti o pareti divisorie).

**Pericolo**

Liquidi e materiali facilmente infiammabili, ad es. benzina, solventi e detersivi, vernici o carta, possono provocare scoppi e incendi.

Non conservare queste sostanze facilmente infiammabili nel locale d'installazione o nelle immediate vicinanze dell'impianto di riscaldamento.

### Per la Vostra sicurezza (continua)

- !** **Attenzione**
- Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicare la sicurezza durante il funzionamento.
- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
  - Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori che generano polveri).
  - Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).

### Apparecchi d'espulsione d'aria

L'installazione di apparecchi di espulsione o estrazione aria dalle centrali termiche non è consentito.



#### **Pericolo**

Il funzionamento contemporaneo della caldaia con dispositivi di scarico dell'aria all'esterno può provocare intossicazioni mortali a causa della corrente inversa dei gas di scarico. Adottare dei provvedimenti adeguati per garantire un'alimentazione sufficiente dell'aria di combustione. Se necessario contattare il centro assistenza autorizzato.

### Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura

- !** **Attenzione**
- I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicare il funzionamento. Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente dal Centro Assistenza autorizzato.

## Indice

<b>1. Informazioni preliminari</b>	Simboli .....	8
	Termini specifici .....	8
	Impiego conforme alla norma .....	8
	Descrizione apparecchi .....	9
	Prima messa in funzione .....	9
	Rilevazioni periodiche delle emissioni in atmosfera .....	9
	L'impianto è preimpostato .....	9
	Consigli per risparmiare energia .....	10
<b>2. Istruzioni relative al comando</b>	Unità di servizio .....	12
	■ Menu guida .....	12
	■ Menu di base .....	12
	■ Menu ampliato .....	13
	■ Altre apparecchiature di servizio .....	13
	Come eseguire la regolazione .....	14
	Salvaschermo .....	14
<b>3. Accensione/spegnimento</b>	Operazioni preliminari per l'accensione .....	16
	Attivazione e disattivazione dell'impianto di riscaldamento .....	16
	Provvedimenti in caso di surriscaldamento .....	17
	■ Termostato di sicurezza a riarmo manuale (STB) .....	17
<b>4. Riscaldamento</b>	Temperatura ambiente .....	19
	■ Impostazioni necessarie .....	19
	■ Selezione del circuito di riscaldamento .....	19
	■ Impostazione della temperatura ambiente normale .....	19
	■ Impostazione della temperatura ambiente ridotta (riduzione notturna) .....	20
	Programma d'esercizio .....	20
	■ Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento .....	20
	Programmazione oraria .....	20
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento .....	20
	■ Impostazione fasce orarie .....	21
	■ Cancellazione di una fascia oraria .....	22
	■ Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie .....	22
	Curva di riscaldamento .....	22
	■ Impostazione delle curve caratteristiche per il riscaldamento .....	22
	Disattivazione del riscaldamento .....	24
<b>5. Funzioni comfort e di risparmio energetico</b>	Funzione comfort "funzione party," .....	25
	■ Impostazione della "funzione party," .....	25
	■ Disattivazione della "funzione party," .....	25
	Funzione di risparmio energetico "Funzione economizzatrice," .....	25
	■ Impostazione della "funzione economizzatrice," .....	25
	■ Disattivazione della "Funzione economizzatrice," .....	26
	Funzione di risparmio energetico "Programma ferie," .....	26
	■ Impostazione del "programma ferie," .....	26
	■ Modifica del "Programma ferie," .....	27
	■ Terminare il "programma ferie," .....	27
<b>6. Produzione d'acqua calda</b>	Temperatura acqua calda .....	29
	■ Impostazioni necessarie .....	29
	■ Impostazione temperatura acqua calda .....	29
	Impostazione del programma d'esercizio .....	29
	■ Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda .....	29
	Programmazione delle fasce orarie .....	29
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda .....	29

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impostazione delle fasce orarie ..... 30</li> <li>■ Cancellazione di una fascia oraria ..... 30</li> <li>■ Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie ..... 30</li> </ul>	
	Disattivazione della produzione di acqua calda ..... 31	
<b>7. Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programma d'esercizio ..... 32</li> <li>Programmazione delle fasce orarie ..... 32 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impostazione delle fasce orarie ..... 33</li> <li>■ Cancellazione di una fascia oraria ..... 33</li> </ul> </li> <li>Curva di riscaldamento ..... 33 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impostazione delle curve caratteristiche per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento ..... 33</li> </ul> </li> </ul>	
<b>8. Alimentazione combusti- bile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tempi di blocco modulo di aspirazione ..... 35 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impostazione dei tempi di blocco ..... 35</li> <li>■ Cancellazione dei tempi di blocco ..... 35</li> <li>■ Impostazione dell'assegnazione delle sonde di aspirazione/blocco della sonde di aspirazione ..... 36</li> <li>■ Lavaggio e/o sbloccaggio delle sonde di aspirazione ..... 36</li> </ul> </li> </ul>	
<b>9. Ulteriori impostazioni</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostazione del contrasto del display ..... 38</li> <li>Impostazione della luminosità del display ..... 38</li> <li>Immissione del nome per i circuiti di riscaldamento ..... 38</li> <li>Impostazione dell'ora e della data ..... 39</li> <li>Impostazione della lingua ..... 39</li> <li>Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F) ..... 39</li> <li>Impostazione della temperatura acqua di caldaia ..... 40</li> <li>Impostazione del valore nominale del contenuto di ossigeno residuo .. 40</li> <li>Impostazione della temperatura minima di sistema ..... 40</li> <li>Ripristino impostazione di fabbrica ..... 40</li> </ul>	
<b>10. Verifica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifica informazioni ..... 42 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifica delle informazioni nel "menu di base," ..... 42</li> <li>■ Verifica delle informazioni nel "menu ampliato," ..... 42</li> <li>■ Verifica delle temperature ..... 43</li> </ul> </li> <li>Verifica della segnalazione di guasto ..... 44</li> </ul>	
<b>11. Messa fuori servizio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Messa fuori servizio per una pausa di riscaldamento prolungata ..... 46</li> <li>Messa fuori servizio ..... 46</li> </ul>	
<b>12. Cosa bisogna fare?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gli ambienti sono troppo freddi ..... 47</li> <li>Gli ambienti sono troppo caldi ..... 47</li> <li>Non c'è acqua calda ..... 48</li> <li>L'acqua è troppo calda ..... 48</li> <li>Sul display appare "Guasto," ..... 48</li> <li>"Avvertimento," appare sul display ..... 48</li> </ul>	
<b>13. Manutenzione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ispezione e manutenzione dell'impianto di riscaldamento ..... 49 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Caldaia ..... 49</li> <li>■ Bollitore (se presente) ..... 49</li> <li>■ Valvola di sicurezza (bollitore) ..... 49</li> <li>■ Sicurezza di scarico termico ..... 49</li> <li>■ Filtro impurità (se presente) ..... 50</li> <li>■ Sostituzione dei fusibili ..... 50</li> </ul> </li> <li>Avvertenze sulla sicurezza per la manutenzione e la pulizia ..... 50</li> <li>Schema delle operazioni di manutenzione e pulizia ..... 51</li> <li>Svuotamento del contenitore della cenere ..... 52 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW ..... 52</li> <li>■ Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW ..... 54</li> <li>■ Vitoligno 300-H, da 135 a 150 kW ..... 55</li> </ul> </li> <li>Pulizia fotocellule ..... 56</li> </ul>	

**Indice** (continua)

	■ Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW .....	56
	■ Vitoligno 300-H, da 80 a 150 kW .....	57
<b>14. Approvvigionamento combustibile</b>	Componenti .....	58
	Combustibili non legnosi derivati da biomassa .....	58
	Cippato autorizzato .....	59
	Pellet autorizzati .....	59
	Combustibili non ammessi .....	59
	■ Non è consentito assolutamente bruciare: .....	59
<b>15. Appendice</b>	Spiegazione dei termini .....	60
	Funzionamento efficiente e a basse emissioni .....	61
	Avvertenze per lo smaltimento .....	61
	■ Smaltimento dell'imballo .....	61
	■ Messa fuori servizio definitiva e smaltimento dell'impianto di riscaldamento .....	61
<b>16. Indice analitico</b>	.....	62

## Simboli

Simbolo	Significato
	Riferimento a un altro documento contenente ulteriori informazioni
	Sequenza di operazioni nelle figure: la numerazione corrisponde alla sequenza dello svolgimento dei lavori.
	Avvertimento relativo al pericolo di danni a cose e all'ambiente
	Campo sotto tensione
	Prestare particolare attenzione.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Si deve udire lo scatto dovuto all'innesto del componente.</li> <li>oppure</li> <li>▪ Segnale acustico</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inserire nuovo componente.</li> <li>oppure</li> <li>▪ In abbinamento a un utensile: pulire la superficie.</li> </ul>
	Smaltire il componente secondo le norme vigenti.
	Consegnare il componente in un centro di raccolta autorizzato. <b>Non</b> smaltire il componente con i rifiuti domestici.

## Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione Ecotronic, si illustrano dettagliatamente alcuni termini specifici. Queste informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini," in appendice.

## Impiego conforme alla norma

È consentito installare e far funzionare l'apparecchio in modo conforme alle norme solo in sistemi di riscaldamento chiusi a norma EN 12828 e attenendosi a quanto riportato nelle rispettive istruzioni di montaggio, di servizio e d'uso. L'apparecchio è previsto esclusivamente per il riscaldamento di acqua trattata per impianti di riscaldamento.

L'impiego conforme alla norma presuppone che sia stata eseguita un'installazione fissa in abbinamento a componenti omologati specifici per l'impianto.

L'impiego commerciale o industriale per scopi diversi dal riscaldamento di edifici o dalla produzione d'acqua calda sanitaria è considerato non conforme alla norma.

## Impiego conforme alla norma (continua)

Un altro tipo di impiego diverso da quello previsto deve essere di volta in volta autorizzato dal costruttore.

Un uso errato o improprio dell'apparecchio (ad es. funzionamento prolungato in condizioni di apertura) è vietato e comporta l'esclusione della responsabilità. Per uso errato s'intendono anche modifiche di funzionamento conforme alla norma di componenti del sistema di riscaldamento (ad es. a chiusura dei condotti fumi e di adduzione aria) oppure quando vengono utilizzati per questo apparecchio combustibili diversi da quelli previsti.

## Descrizione apparecchi

La Vitoligno 300-H consente la combustione automatica di cippati e pellet di legno.

## Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento dell'apparecchio alle condizioni locali e costruttive devono essere eseguiti a cura dei centri assistenza autorizzati.

In qualità di conduttori di un nuovo bruciatore si è tenuti a denunciarlo immediatamente al manutentore o installatore competente per l'immobile in questione. Il manutentore o l'installatore vi informerà anche delle ulteriori operazioni che saranno eseguite sul vostro bruciatore (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

## Rilevazioni periodiche delle emissioni in atmosfera

- Le operazioni preliminari per la misurazione sulla caldaia vanno eseguite dal rispettivo centro assistenza autorizzato.
- Informarsi presso il proprio centro assistenza autorizzato ca. 2 settimane in anticipo sulla successiva rilevazione delle emissioni.
- Predisporre del combustibile idoneo conformemente alle presenti istruzioni d'uso. Vedi capitolo approvvigionamento combustibile.

Operazioni preliminari ed esecuzione della rilevazione di emissioni secondo la 1<sup>a</sup> BImSchV:



Vedi istruzioni di montaggio e di servizio

## L'impianto è preimpostato

L'impianto di riscaldamento è preimpostato in fabbrica ed è pronto per l'esercizio dopo la messa in funzione effettuata dal centro assistenza autorizzato:

### Riscaldamento

- Tra le **ore 06:00 e 22:00** gli ambienti vengono riscaldati con un "**valore nominale di temperatura ambiente**", di 20 °C (temperatura ambiente normale).
- Tra le **22:00 e le 06:00** gli ambienti vengono riscaldati con un "**Valore nominale di temperatura ambiente ridotto**", (temperatura ambiente per programma di riscaldamento ridotto, riduzione notturna).

### Produzione di acqua calda

- Tra le **06:00 e le 22:00** l'acqua sanitaria viene scaldata al "**valore nominale di temperatura acqua calda**", di 60 °C. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene inserita.
- Tra le **22:00 e le 06:00** il bollitore non viene riscaldato. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene disinserita.

### Avvertenza

*Se prima delle 22:00 ha avuto inizio una produzione di acqua calda, questa viene conclusa.*

### L'impianto è preimpostato (continua)

#### Protezione antigelo

- La protezione antigelo di caldaia, bollitore e serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è garantita con impianto sorvegliato.

#### Commutazione ora solare/ora legale

- La commutazione avviene automaticamente.

#### Data e ora

- La data e l'ora sono state impostate dal centro assistenza autorizzato.

Le singole impostazioni possono essere modificate in qualsiasi momento a seconda delle esigenze personali.

#### Interruzione di corrente

*In caso di interruzione di corrente tutte le impostazioni rimangono memorizzate.*

### Consigli per risparmiare energia

Sfruttare le possibilità d'impostazione della regolazione della propria caldaia:

- Per il riscaldamento selezionare il programma d'esercizio che soddisfa le proprie esigenze attuali:
  - Per brevi assenze (di poche ore, ad es. per acquisti) selezionare la “**Funzione economizzatrice**”,. Vedi pagina 25.  
Finché la funzione economizzatrice è inserita, la temperatura ambiente è ridotta.
  - In caso di assenze prolungate (viaggi), impostare il “**Programma ferie**”,. Vedi pagina 26.  
Finché è inserito il programma ferie, il programma d'esercizio del riscaldamento viene impostato automaticamente sul “**Programma spegnimento**”,.
  - Qualora non si desideri riscaldare gli ambienti né produrre acqua calda per un periodo di tempo prolungato, impostare nei rispettivi circuiti di riscaldamento e acqua calda il programma d'esercizio “**Programma spegnimento**”,.
    - Vedi pagina 24 per i rispettivi circuiti di riscaldamento
    - Vedi pagina 29 per la produzione di acqua calda
- Non impostare la temperatura nel bollitore su un valore troppo alto. Vedi pagina 29.

## Consigli per risparmiare energia (continua)

Mediante i seguenti provvedimenti è possibile risparmiare ulteriore energia:

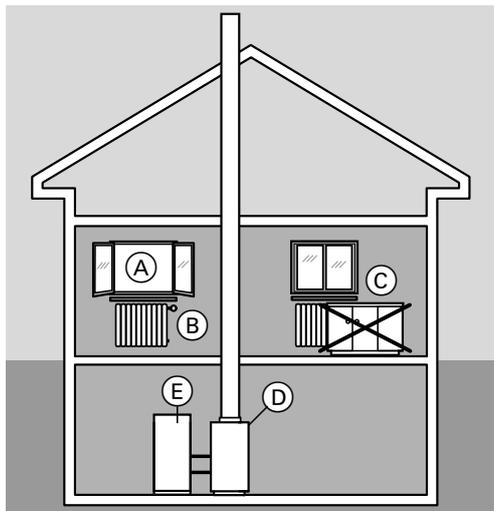


Fig. 1

- Aerare correttamente:  
Aprire completamente le finestre (A) per breve tempo. Quando si aera il locale chiudere le valvole termostatiche dei radiatori (B).
- Non surriscaldare gli ambienti e mantenere una temperatura ambiente di 20 °C. Ogni grado in meno equivale a una riduzione dei costi di riscaldamento del 6% circa.
- Al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- Regolare correttamente le valvole termostatiche (B).
- Non coprire i radiatori (C) e le valvole termostatiche (B).
- Sfruttare le possibilità d'impostazione della regolazione (D), ad es. "temperatura ambiente normale,, alternata a "temperatura ambiente ridotta,,.
- Impostare la temperatura acqua calda del bollitore (E) sulla regolazione (D).
- Attivare la pompa di ricircolo (mediante fasce orarie sulla regolazione) solo se viene prelevata acqua calda.
- Controllare il consumo di acqua calda. con una doccia viene consumata meno energia che con un bagno.

## Unità di servizio

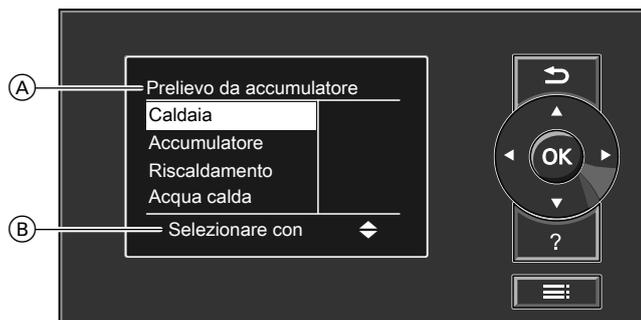


Fig. 2

Ⓐ Indicazione della fase di funzionamento

Ⓑ Riga di dialogo

Con ▲/▼ si sfoglia il menu

↶ Per tornare al passaggio precedente del menu o per interrompere un'impostazione già iniziata.

◊ Tasti cursore

Sfogliare il menu o impostare valori.

Ⓞ Confermare la selezione o salvare l'impostazione eseguita.

? Richiamare il testo guida dell'opzione di menu selezionata.

☰ Per richiamare il "menu ampliato,,.

L'opzione di menu selezionata è evidenziata da uno sfondo bianco.

Nella riga di dialogo Ⓑ vengono visualizzate le istruzioni operative.

Sono disponibili i seguenti **livello di menu**:

- Il "menu guida,,
- Il "menu di base,,
- Il "menu ampliato,,:

### Menu guida

In forma di istruzioni d'uso in breve vengono visualizzate spiegazioni per i singoli dispositivi di regolazione insieme a un'avvertenza relativa alla selezione del circuito di riscaldamento.

Come richiamare le istruzioni d'uso in breve:

- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menu: richiamare l'opzione di menu "**Guida,,** premendo il tasto "?,,.

### Menu di base

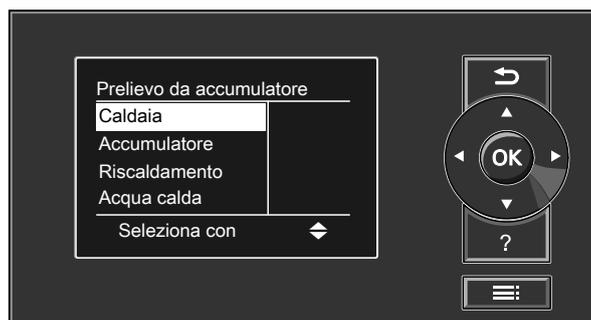


Fig. 3

Nel "Menu di base,, si possono effettuare le impostazioni e le verifiche **più frequenti**:

- impostazione del valore nominale di temperatura ambiente
- impostazione del programma d'esercizio
- impostazione della funzione comfort "Funzione party,,
- impostazione della funzione di risparmio energetico "Funzione economizzatrice,,
- verifica dello stato di esercizio
- verifica delle temperature, ad es. temperature esterne

- verifica informazioni
- verifica delle segnalazioni di avvertenza, avvertimento e guasto

Come richiamare il "menu di base,,:

- Il salvaschermo è attivo: premere un tasto **qualsiasi**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menu: Premere più volte ↶ finché non appare il "menu di base,,.

## Unità di servizio (continua)

### Menu ampliato



Fig. 4

Nel “menu ampliato”, è possibile effettuare e richiamare le impostazioni **meno utilizzate** comprese nella gamma delle funzioni da regolare, ad es. Impostare il programma ferie e le programmazioni delle fasce orarie.

Come richiamare il “menu ampliato”:

- Il salvaschermo è attivo: premere un tasto **qualsiasi** e poi **☰**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menu: Premere **☰**.

### Altre apparecchiature di servizio

Le impostazioni possono essere eseguite anche con i telecomandi, se questi sono installati nei vostri ambienti.



Istruzioni d'uso telecomando

## Come eseguire la regolazione

Esempio di navigazione nelle impostazioni attraverso diverse righe di dialogo

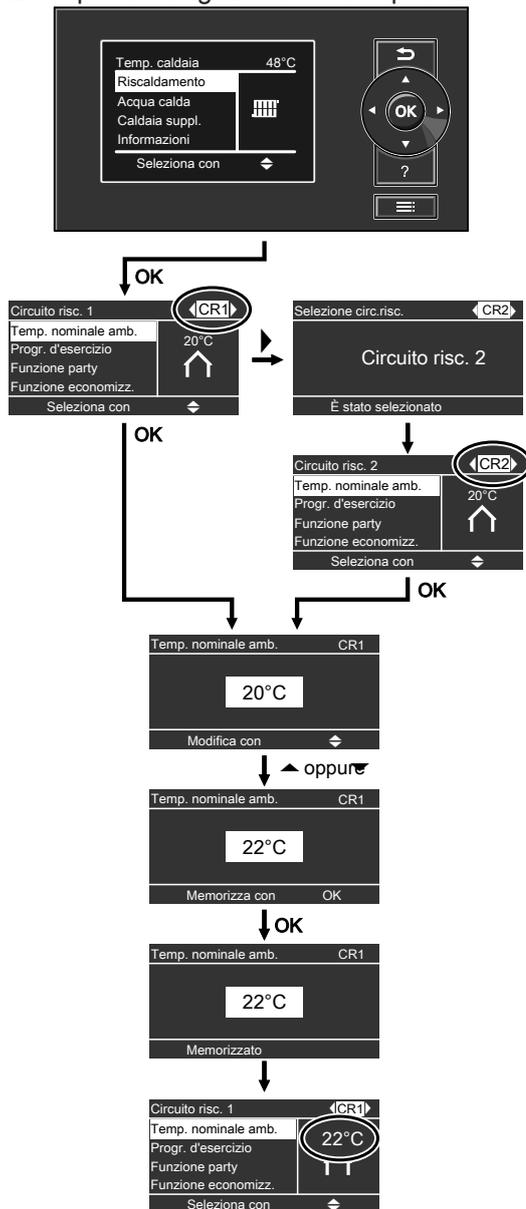


Fig. 5

## Salvaschermo

- Se per alcuni minuti non sono state inserite impostazioni, si attiva il salvaschermo.
- A seconda della fase di funzionamento, il salvaschermo informa sui valori attuali della caldaia o del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.

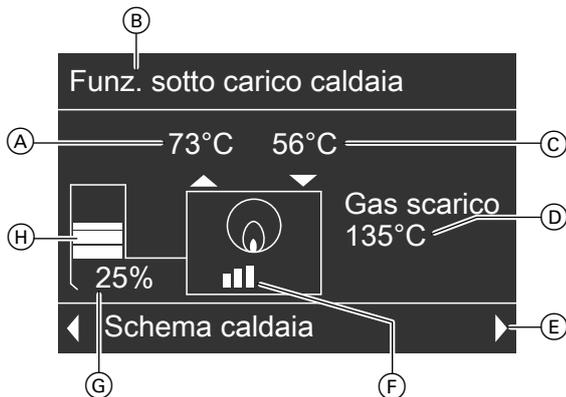
**Salvaschermo** (continua)**Salvaschermo durante la fase operativa “Funzionamento sotto carico caldaia,,**

Fig. 6

- (A) Temperatura di mandata caldaia
  - (B) Fase di funzionamento
  - (C) Temperatura del ritorno caldaia
  - (D) Temperatura fumi
  - (E) Riga di dialogo
  - (F) Potenzialità della caldaia
  - (G) Portata alimentazione
  - (H) Livello di riempimento stiva pellet
- Con ◀▶ si sfoglia il menu.

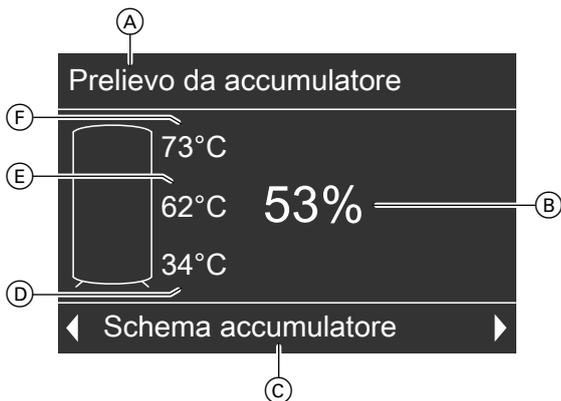
**Salvaschermo durante la fase di funzionamento “Prelievo da accumulatore,,**

Fig. 7

- (A) Fase di funzionamento
  - (B) Stato della carica in percentuale del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento
  - (C) Riga di dialogo
  - (D) Temperatura accumulo inferiore
  - (E) Temperatura accumulo al centro
  - (F) Temperatura accumulo superiore
- Con ◀▶ si sfoglia il menu.

Premere un tasto qualsiasi. Per tornare al “menu di base,,

### Operazioni preliminari per l'accensione

Informarsi presso il centro assistenza autorizzato circa:

- operazioni necessarie per la messa in funzione
- il valore necessario di pressione dell'impianto (pressione minima dell'impianto)

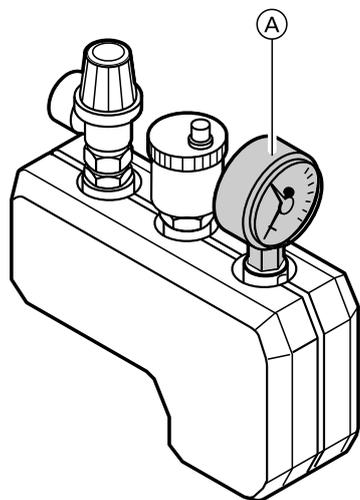


Fig. 8

- la posizione dei componenti seguenti:
  - manometro
  - aperture di aerazione
- requisiti per le caratteristiche dell'acqua

1. Controllare la pressione dell'impianto di riscaldamento sul manometro (A):  
Se la lancetta si trova sotto la marcatura rossa, la pressione dell'impianto è troppo bassa. Riempire d'acqua oppure informare il centro di assistenza autorizzato.  
Pressione minima dell'impianto: 1,0 bar (0,1 MPa)
2. Verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione non siano ostruite.

#### **Avvertenza**

*Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale d'installazione.*

3. Controllare che il prelievo del calore prodotto dall'impianto di riscaldamento o del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento sia garantito. Se necessario, aprire le valvole termostatiche dei radiatori.
4. Accertarsi che tutti i dispositivi di chiusura della mandata e del ritorno riscaldamento siano aperti.
5. Controllare che tutti i coperchi della caldaia siano chiusi.
6. Inserire la tensione di rete, ad es. agendo sul fusibile separato o su un interruttore generale.
7. Inserire l'interruttore di rete della regolazione.  
Dopo un breve intervallo sul display della schermata iniziale appare: L'impianto di riscaldamento e anche i telecomandi (se presenti) sono pronti ad entrare in funzione.

#### **Avvertenza**

*Se l'impianto di riscaldamento non è stato utilizzato per un periodo di tempo piuttosto lungo, impostare eventualmente di nuovo l'"ora esatta,, e la "data,,: vedi capitolo "Impostazione dell'ora esatta e della data,,.*

### Attivazione e disattivazione dell'impianto di riscaldamento

Per attivare e disattivare l'impianto di riscaldamento premere il tasto "START/STOP,, sulla caldaia.

## Provvedimenti in caso di surriscaldamento

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale e la sicurezza di scarico termico proteggono la caldaia dal surriscaldamento.

### Avvertenza

È vietato apportare modifiche di qualsiasi tipo a questo componente, pena la perdita della garanzia e delle condizioni di garanzia.

I componenti guasti devono essere sostituiti soltanto da ricambi originali Viessmann.

### Avvertenza

Se il surriscaldamento si verifica di nuovo dopo breve tempo o a intervalli regolari, informare il centro assistenza autorizzato.

## Termostato di sicurezza a riarmo manuale (STB)

### Attivazione della funzione

Se la temperatura acqua di caldaia supera i 95 °C, la sicurezza di scarico termico attiva la sottrazione di calore attraverso lo scambiatore di calore di sicurezza. Il termostato di sicurezza a riarmo manuale interviene se la temperatura acqua di caldaia supera **100 °C**.

### Avvertenza

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale si può sbloccare solo manualmente.

### Disattivazione della funzione

Il ripristino (sblocco) è possibile solo dopo che la temperatura dell'acqua di caldaia è scesa a 70 °C circa. Dopo ogni intervento del termostato di sicurezza a riarmo manuale controllare che la sicurezza di scarico termico sia stata ripristinata.

### ! Attenzione

Il mancato ripristino del termostato di sicurezza a riarmo manuale compromette il funzionamento del dispositivo di sicurezza con possibili danni alla caldaia.

Attenersi assolutamente alle seguenti sequenze di operazioni.

### Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW

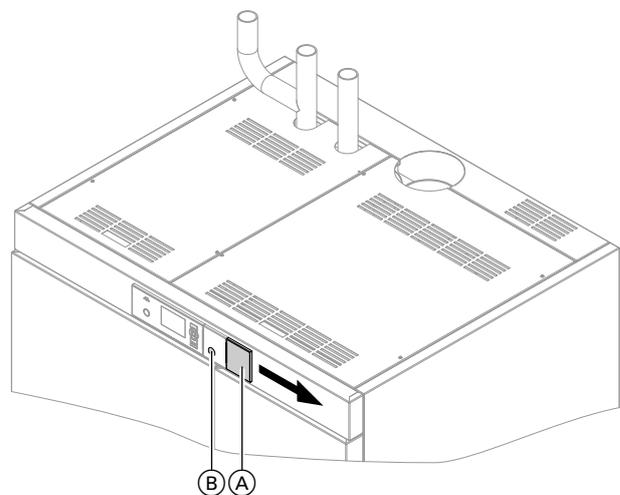


Fig. 9

1. Spostare la copertura (A) dell'unità di servizio verso destra.
2. Premere il pulsante verde (B) del termostato di sicurezza a riarmo manuale. Si deve percepire un leggero "schiocco", che segnala lo sblocco del termostato di sicurezza a riarmo manuale.
3. Chiudere la copertura (A) dell'unità di servizio.
4. Confermare la sovratemperatura dall'unità di servizio della regolazione con (OK).

**Vitoligno 300-H, da 80 a 150 kW**

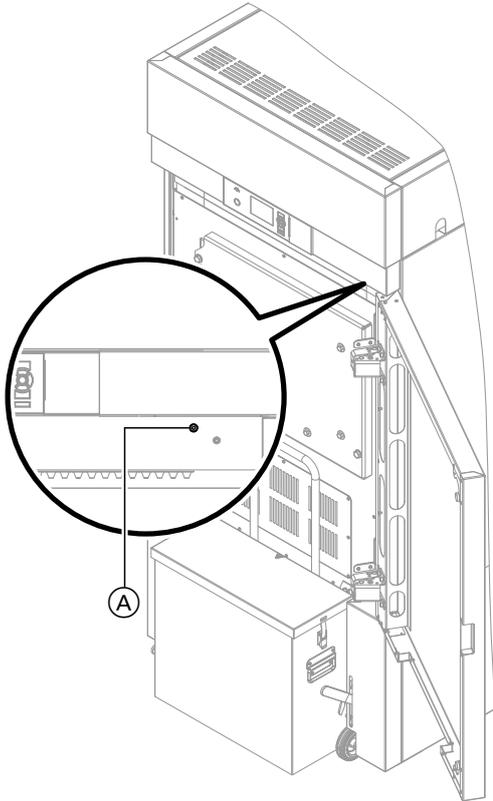


Fig. 10

1. Aprire lo sportello anteriore.
2. Premere il pulsante verde (A) del termostato di sicurezza a riarmo manuale.  
Si deve percepire un leggero "schiocco," che segnala lo sblocco del termostato di sicurezza a riarmo manuale.
3. Chiudere lo sportello anteriore.
4. Confermare la sovratemperatura dall'unità di servizio della regolazione con (OK).

## Temperatura ambiente

### Impostazioni necessarie

Per il riscaldamento sono necessarie le seguenti impostazioni:

- Selezione del circuito di riscaldamento: vedi pagina 19.
- Impostazione della temperatura ambiente: vedi pagina 19.
- Impostazione del programma d'esercizio: vedi pagina 20.
- Impostare la programmazione delle fasce orarie: vedi pagina 20.

### Selezione del circuito di riscaldamento

Il riscaldamento di tutti gli ambienti può essere eventualmente ripartito su diversi circuiti di riscaldamento.

- Per impianti di riscaldamento con più circuiti di riscaldamento selezionare per tutte le impostazioni di riscaldamento per primo il circuito di riscaldamento per il quale si desidera eseguire una modifica.
- Per impianti di riscaldamento con un solo circuito di riscaldamento questa possibilità di selezione non è disponibile.

#### Esempio:

- **“Circ. riscald. 1,,** è il circuito di riscaldamento numero 1.
- **“Circuito risc. 2,,** è il circuito di riscaldamento numero 2.

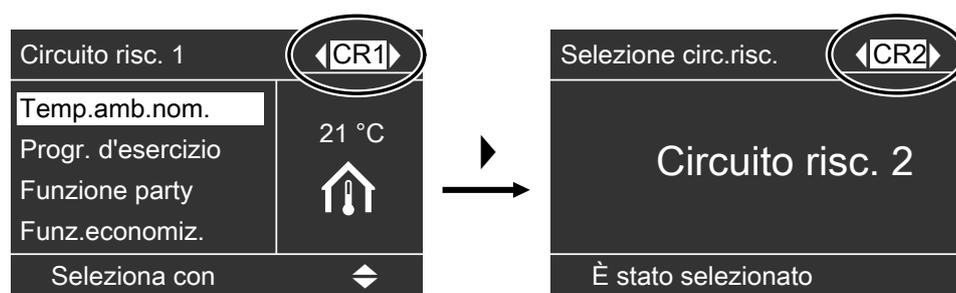


Fig. 11

I circuiti di riscaldamento sono denominati in fabbrica con **“Circuito risc. 1,, (CR1)** e **“Circuito risc. 2,, (CR2)**.

Nel caso in cui voi o il vostro centro assistenza autorizzato abbiate rinominato i circuiti di riscaldamento (ad es. in “appartamento annesso,, o sim.), al posto di **“Circ. riscald. 1,,** apparirà il nome scelto. Vedi pagina 38.

### Impostazione della temperatura ambiente normale

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il “menu di base,,.
2. / per selezionare **“Riscaldamento,,.**
3. per confermare.
4. / per selezionare **“Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).**
5. / per impostare **“Temp.nom.amb.,,**
6. per confermare.
7. / per il valore di temperatura desiderato.
8. per confermare.  
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo **“Memorizzato,,.**

### Impostazione della temperatura ambiente ridotta (riduzione notturna)

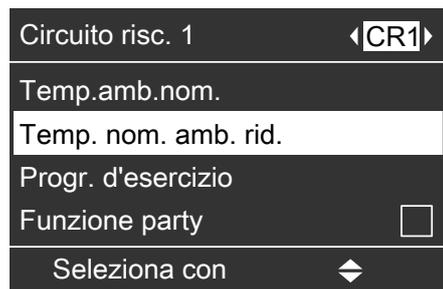


Fig. 12

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per selezionare "**Riscaldamento,,.**

3. per confermare.
4. per selezionare "**Circuito risc. 1,, (CR1),** "**Circuito risc. 2,, (CR2),** "**Circuito risc. 3,, (CR3)** o "**Circuito risc. 4,, (CR4,** se presente).
5. per "**Temperatura ambiente ridotta nominale,,.**
6. per confermare.
7. per il valore di temperatura desiderato.
8. per confermare.  
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo "**Memorizzato,,.**

### Programma d'esercizio

#### Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento

Controllare se per il circuito di riscaldamento corrispondente è impostato "**Riscaldare,,.**

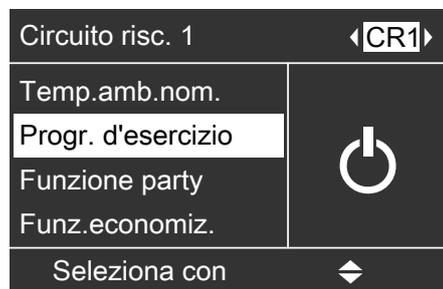


Fig. 13

Premere i seguenti tasti:

1. più volte finché non appare il "menu di base,,.
2. per "**Riscald,,.**
3. per confermare.

4. per selezionare "**Circuito risc. 1,, (CR1),** "**Circuito risc. 2,, (CR2),** "**Circuito risc. 3,, (CR3)** o "**Circuito risc. 4,, (CR4,** se presente).
5. per "**Prog. esercizio,,.**
6. per confermare.  
Il segno di spunta deve trovarsi in corrispondenza di "**Riscaldare,,.**  
In caso contrario, procedere come segue:
7. per impostare "**Riscaldare,,.**
8. per confermare.

Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le indicazioni della temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie.

### Programmazione oraria

#### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento

L'ora esatta in cui deve avvenire il riscaldamento a temperatura ambiente normale o a temperatura ambiente ridotta per il circuito di riscaldamento, dipende dall'impostazione delle fasce orarie per il giorno in questione (4 fasce orarie possibili).

## Programmazione oraria (continua)

- Se sono state impostate una o più fasce orarie, durante queste ultime l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura ambiente normale.
- Se non sono state impostate delle fasce orarie, l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura ambiente ridotta per l'intera giornata.
- Il riscaldamento può variare fino a 4 volte al giorno tra temperatura ambiente normale e temperatura ambiente ridotta (4 fasce orarie).
- Per tutti i giorni della settimana è stata impostata in fabbrica la **fascia oraria** 1 dalle 6:00 alle 22:00, vale a dire che in questo arco di tempo gli ambienti vengono riscaldati a temperatura ambiente normale.
- L'impostazione delle fasce orarie può essere personalizzata per i giorni o parti della settimana seguenti:
  - uguale per tutti i giorni della settimana: da lunedì a domenica
  - per singole parti della settimana: da lunedì a venerdì e da sabato a domenica
  - separatamente per ogni giorno della settimana: lunedì, martedì ecc.
- Nel “menu ampliato,, con “**Informazioni**,, è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie. Vedi pagina 42.

### Avvertenza

Per l'impostazione delle fasce orarie occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare gli ambienti alla temperatura desiderata.

## Impostazione fasce orarie

Progr. fasce orarie	CR1
Lunedì - Domenica	<input checked="" type="checkbox"/>
Lunedì - Venerdì	<input type="checkbox"/>
Sabato - Domenica	<input type="checkbox"/>
Lunedì	
Seleziona con <span style="float: right;">◀▶</span>	

Fig. 14

Premere i seguenti tasti:

1. ☰ per il “menu ampliato,,.
2. ▲/▼ per “Riscald.,,.
3. ⊙ per confermare.
4. ◀▶ per selezionare “Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
5. ▲/▼ per selezionare “Progr.orar. riscaldam.,,.
6. ⊙ per confermare.
7. ▲/▼ premere questi tasti finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.
8. ⊙ per confermare.

9. ▲/▼ per selezionare la fascia oraria. La rispettiva fascia oraria è indicata da un numero (1, 2, 3 o 4).

Riscald.	Lu-Do	CR1
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24		
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	06:00 - 22:00	⊙ Normale
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	- :- - - :- - -	⊙ ---
Seleziona con		◀▶

Fig. 15

10. ⊙ per confermare.
11. ▲/▼ per impostare l'orario di inizio.
12. ⊙ per confermare.
13. ▲/▼ per impostare l'orario di conclusione.
14. ⊙ per confermare.
15. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 9 a 14. Per l'impostazione di altre fasce orarie, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 7 a 14.

**Programmazione oraria** (continua)

**Cancellazione di una fascia oraria**

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio.  
Sul display appare l'indicazione "-- : - - ,".
2. Premere **OK** per confermare.



Fig. 16

**Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie**

**Avvertenza**

Il ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie si ottiene solo annullando **tutte** le impostazioni per il circuito di riscaldamento selezionato.

A pagina è riportata la sequenza di operazioni per il ripristino dell'impostazione di fabbrica.

**Curva di riscaldamento**

**Impostazione delle curve caratteristiche per il riscaldamento**

- È possibile modificare le caratteristiche di riscaldamento qualora la temperatura ambiente non rispondesse alle aspettative dell'utente per un arco di tempo prolungato.
- Modificando l'inclinazione e lo scostamento della curva di riscaldamento si possono influenzare le caratteristiche di riscaldamento. Per informazioni più dettagliate sulla curva di riscaldamento vedi pagina.
- Prima di cambiare nuovamente le impostazioni, osservare le nuove caratteristiche di riscaldamento per diversi giorni (si consiglia di attendere un sensibile cambiamento del tempo).

**Modifica di inclinazione e scostamento**

Come aiuto per le impostazioni utilizzare la seguente tabella.

Caratteristiche di riscaldamento	Provvedimento	Esempio
I locali abitativi sono <b>troppo freddi nella stagione invernale</b> .	Impostare l' <b>inclinazione</b> della curva di riscaldamento sul valore <b>immediatamente superiore</b> (ad es. 1,5).	Inclinazione 1,5 Scostamento 0 K
I locali abitativi sono <b>troppo caldi nella stagione invernale</b>	Impostare l' <b>inclinazione</b> della curva di riscaldamento sul valore <b>immediatamente inferiore</b> (ad es. 1,3).	Inclinazione 1,3 Scostamento 0 K
I locali abitativi sono <b>troppo freddi nel periodo di mezza stagione e nella stagione invernale</b> .	Impostare lo <b>scostamento</b> della curva di riscaldamento su un valore <b>superiore</b> (ad es. +3).	Inclinazione 1,4 Scostamento 3 K
I locali abitativi sono <b>troppo caldi nel periodo di mezza stagione e nella stagione invernale</b> .	Impostare lo <b>scostamento</b> della curva di riscaldamento su un valore <b>inferiore</b> (ad es. -3).	Inclinazione 1,4 Scostamento -3 K

## Curva di riscaldamento (continua)

Caratteristiche di riscaldamento	Provvedimento	Esempio				
I locali abitativi sono <b>troppo freddi nel periodo di mezza stagione</b> ma sufficientemente caldi nella stagione invernale.	Impostare l' <b>inclinazione</b> della curva di riscaldamento sul valore <b>immediatamente inferiore</b> e lo <b>scostamento</b> su un valore <b>superiore</b> .	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,3</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>3 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,3	Scostamento	3 K
Inclinazione	1,3					
Scostamento	3 K					
I locali abitativi sono <b>troppo caldi nel periodo di mezza stagione</b> ma sufficientemente caldi nella stagione invernale.	Impostare l' <b>inclinazione</b> della curva di riscaldamento sul valore <b>immediatamente superiore</b> e lo <b>scostamento</b> su un valore <b>inferiore</b> .	<table border="1"> <tr> <td>Inclinazione</td> <td>1,5</td> </tr> <tr> <td>Scostamento</td> <td>-3 K</td> </tr> </table>	Inclinazione	1,5	Scostamento	-3 K
Inclinazione	1,5					
Scostamento	-3 K					

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "menu ampliato,,.
2.  per selezionare "**Riscaldamento**,,.
3.  per confermare.
4.  per selezionare "**Circuito risc. 1,,** (CR1), "**Circuito risc. 2,,** (CR2), "**Circuito risc. 3,,** (CR3) o "**Circuito risc. 4,,** (CR4, se presente).
5.  per "**Curva di riscaldamento**,,.
6.  per confermare.
7.  per "**Inclinazione**,, oppure "**Scostamento**,,.
8.  per confermare.
9.  per impostare il valore desiderato.

10.  per confermare.

**Avvertenza**

*Valori d'impostazione troppo alti o troppo bassi dell'inclinazione o dello scostamento non causano danni all'impianto di riscaldamento.*

**Per il conduttore dell'impianto**

- Le curve di riscaldamento rappresentano il rapporto tra temperatura esterna e temperatura di mandata. Più semplicemente: più bassa è la temperatura esterna, più elevata è la temperatura di mandata. Le curve di riscaldamento raffigurate valgono per le seguenti impostazioni:
  - Scostamento della curva di riscaldamento = 0  
Con una diversa impostazione dello scostamento le curve caratteristiche vengono spostate parallelamente in direzione verticale.
  - Temperatura ambiente normale = circa 20 °C  
Allo stato di fornitura, l'inclinazione è impostata sul valore 1,4 e lo scostamento sul valore 0.

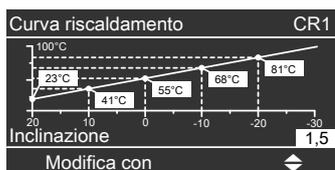


Fig. 17

**Curva di riscaldamento** (continua)

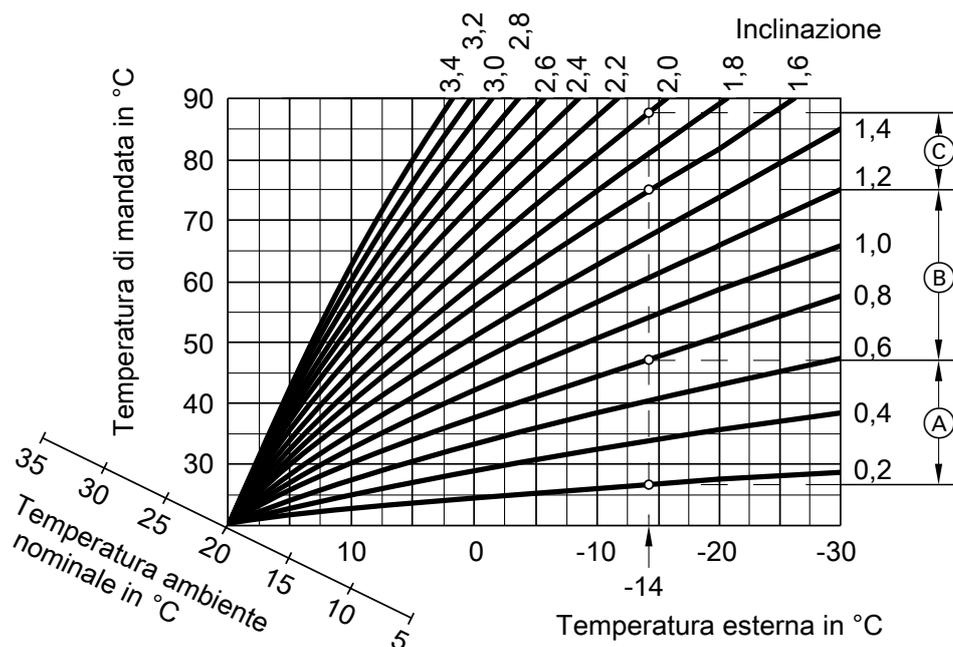


Fig. 18

Esempio per una temperatura esterna di **-14 °C**:

- (A) Impianto di riscaldamento a pavimento, inclinazione da 0,2 a 0,8
- (B) Impianto a bassa temperatura, inclinazione da 0,8 a 1,6
- (C) Impianto di riscaldamento con temperatura acqua di caldaia superiore a 75 °C, inclinazione da 1,6 a 2,0

**Disattivazione del riscaldamento**

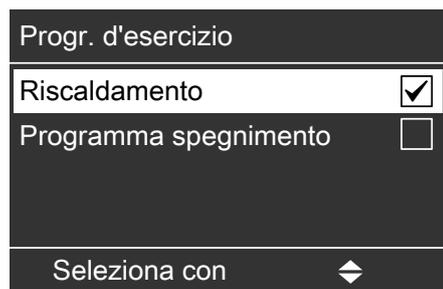


Fig. 19

Premere i seguenti tasti:

1. ↵ più volte finché non appare il "menu di base,,.
2. ▲/▼ per "Riscald.,,,.

3. Ⓚ per confermare.
4. ◀▶ per selezionare "Circuito risc. 1,, (CR1), "Circuito risc. 2,, (CR2), "Circuito risc. 3,, (CR3) o "Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
5. ▲/▼ per "Prog. esercizio,,.
6. Ⓚ per confermare.
7. ▲/▼ per "Programma spegnimento,,.
8. Ⓚ per confermare. Sul display appare brevemente "Programma spegnimento,,.

## Funzione comfort “funzione party,,

Con questa funzione comfort è possibile modificare la temperatura ambiente di un circuito di riscaldamento per alcune ore, ad es. se gli ospiti rimangono più a lungo la sera. Le impostazioni già registrate della regolazione non devono essere modificate.

- Gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura desiderata.

### Impostazione della “funzione party,,

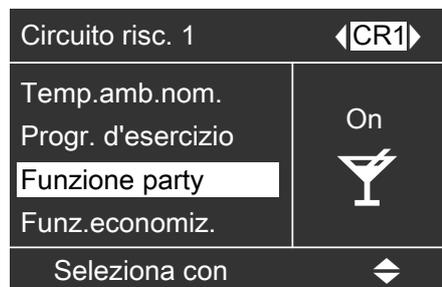


Fig. 20

Premere i seguenti tasti:

1. ↩ più volte finché non appare il “menu di base,,.
2. ▲/▼ per “Riscald.,,.
3. Ⓞ per confermare.

4. ⏪ per selezionare “**Circuito risc. 1,,** (CR1), “**Circuito risc. 2,,** (CR2), “**Circuito risc. 3,,** (CR3) o “**Circuito risc. 4,,** (CR4, se presente).

5. ▲/▼ per la “**Funzione party,,**.

6. Ⓞ per confermare.  
Sul display viene visualizzata la temperatura ambiente durante la funzione party.

7. ▲/▼ per selezionare il valore di temperatura impostato che si desidera modificare.

8. Ⓞ per confermare.  
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Memorizzato,,**. Nel menu seguente, sul lato destro del display appare “**On,,**.

### Disattivazione della “funzione party,,

La funzione party viene disattivata automaticamente non appena si commuta sul riscaldamento a temperatura ambiente normale, al più tardi dopo 8 ore.

Per disattivare prima del tempo la funzione party, premere i seguenti tasti:

1. ↩ più volte finché non appare il “menu di base,,.
2. ▲/▼ per “Riscald.,,.
3. Ⓞ per confermare.

4. ⏪ per selezionare “**Circuito risc. 1,,** (CR1), “**Circuito risc. 2,,** (CR2), “**Circuito risc. 3,,** (CR3) o “**Circuito risc. 4,,** (CR4, se presente).

5. ▲/▼ per la “**Funzione party,,**.

6. Ⓞ per confermare.  
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Off,,**. Nel menu seguente, sul lato destro appare “**Off,,**.

## Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice,,

Per risparmiare energia, è possibile ridurre la temperatura ambiente durante il programma di riscaldamento normale, ad es. se si lascia l'appartamento per alcune ore.

### Impostazione della “funzione economizzatrice,,

Con la funzione economizzatrice la temperatura ambiente normale viene abbassata automaticamente.

**Funzione di risparmio energetico “Funzione economizzatrice,, (continua)**

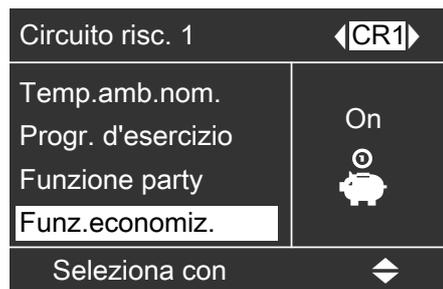


Fig. 21

Premere i seguenti tasti:

1. ↶ più volte finché non appare il “menu di base,,.

- 2. ▲/▼ per “Riscald.,,,.
- 3. Ⓞ per confermare.
- 4. ◀▶ per selezionare “Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
- 5. ▲/▼ per “Funzione econom.,,,.
- 6. Ⓞ per confermare.  
Sul display appare brevemente “Funzione econom. On,,. Nel menu seguente, sul lato destro del display appare “On,,.

**Disattivazione della “Funzione economizzatrice,,**

La funzione economizzatrice viene disattivata automaticamente non appena si commuta sul riscaldamento a temperatura ambiente normale.

Per disattivare in anticipo la funzione economizzatrice, premere i seguenti tasti:

- 1. ↶ più volte finché non appare il “menu di base,,.
- 2. ▲/▼ per “Riscald.,,,.
- 3. Ⓞ per confermare.

- 4. ◀▶ per selezionare “Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
- 5. ▲/▼ per “Funz. economiz.,,,.
- 6. Ⓞ per confermare.  
Sul display appare brevemente “Funzione econom. Off,,. Nel menu seguente, sul lato destro del display appare “Off,,.

**Funzione di risparmio energetico “Programma ferie,,**

Per risparmiare energia, ad es. in caso di assenze prolungate per le vacanze, è possibile attivare il programma ferie.

**Impostazione del “programma ferie,,**

Il programma ferie inizia alle ore 0:00 del giorno successivo alla data di partenza e termina alle ore 0:00 del giorno di ritorno. Nel giorno della partenza e in quello di ritorno sono attive le fasce orarie impostate. Impostazione di fabbrica: la regolazione è impostata in modo tale che il programma ferie agisca su **tutti** i circuiti di riscaldamento e **non** abbia luogo la produzione di acqua calda.

**Avvertenza**

*L'impianto è impostato in fabbrica come “casa monofamiliare,,. Tutti i circuiti di riscaldamento dell'impianto sono assegnati a una casa o a un appartamento. Se si devono assegnare i circuiti di riscaldamento a singoli appartamenti, il centro assistenza autorizzato può modificare questa impostazione in “casa plurifamiliare,,. Con l'impostazione “casa plurifamiliare,, è possibile selezionare per quale circuito di riscaldamento, e quindi per quali abitazioni, vale il “Programma ferie,,.*

**Funzione di risparmio energetico “Programma ferie,, (continua)**

Programma ferie	CR1
Giorno della partenza:	
Data	Ma 25.02.2014
Giorno di ritorno:	
Data	Me 26.02.2014
Modifica con	◄

Fig. 22

Premere i seguenti tasti:

1. per il “menu ampliato,,.
2. per selezionare “Riscaldamento,,.
3. per confermare.
4. per selezionare “Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
5. per “Programma ferie,,.

6. per confermare. Vengono visualizzate la data attuale “Giorno della partenza,, e la data successiva “Giorno di ritorno,,.
7. per la data di partenza.
8. per confermare.
9. per impostare la data desiderata.
10. per confermare. Sul display appare brevemente “Memorizzato,,.
11. per la data di rientro.
12. per confermare.
13. per impostare la data desiderata.
14. per confermare. Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “Memorizzato,,.

**Modifica del “Programma ferie,,**

Per modificare un programma ferie impostato, premere i seguenti tasti:

1. per il “menu ampliato,,.
2. per selezionare “Riscaldamento,,.
3. per confermare.
4. per selezionare “Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).

5. per “Programma ferie,,.
6. per confermare.
7. per “Modificare?,,.
8. per confermare.
9. Impostare i nuovi dati in base alle operazioni da 7 a 14 descritte nel capitolo “Impostazione del programma ferie,,.

**Terminare il “programma ferie,,**

Il programma ferie termina automaticamente il giorno di ritorno.

Per disattivare prima del tempo il programma ferie, premere i seguenti tasti:

1. per il “menu ampliato,,.
2. per selezionare “Riscaldamento,,.
3. per confermare.

4. per selezionare “Circuito risc. 1,, (CR1), “Circuito risc. 2,, (CR2), “Circuito risc. 3,, (CR3) o “Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
5. per “Programma ferie,,.
6. per confermare.
7. per “Cancellare programma,,.
8. per confermare.

**Funzione di risparmio energetico “Programma ferie,, (continua)**

9. ▲/▼ per “Sì,,.
10. Ⓞ per confermare.  
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo “**Memorizzato,,.**

## Temperatura acqua calda

### Impostazioni necessarie

Per il riscaldamento sono necessarie le seguenti impostazioni:

- Impostazione del valore nominale temperatura acqua calda: vedi pagina 29.
- Impostazione del programma d'esercizio: vedi pagina 29.
- Impostazione della programmazione delle fasce orarie: vedi pagina 29.

### Impostazione temperatura acqua calda

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il "menu di base,,.
2.  per "Acqua calda,,.
3.  per confermare.
4.  per "Temp. nominale,,.
5.  per confermare.
6.  per il valore di temperatura desiderato.
7.  per confermare.  
Nella riga di dialogo del display appare per breve tempo "Memorizzato,,.

## Impostazione del programma d'esercizio

### Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda

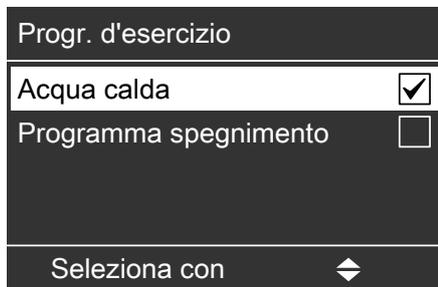


Fig. 23

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il "menu di base,,.
2.  per selezionare "Acqua calda,,.
3.  per confermare.
4.  per "Prog. esercizio,,.
5.  per confermare.
6.  per selezionare "Acqua calda,, o "Programma spegnimento,,.
7.  per confermare.

## Programmazione delle fasce orarie

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda

L'ora esatta, in cui per il circuito di riscaldamento ha luogo la produzione di acqua calda, dipende dall'impostazione delle fasce orarie per il giorno in questione (4 fasce orarie possibili).

- La programmazione per la produzione di acqua calda è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a una fascia oraria dalle 06:00 alle 22:00 per tutti i giorni della settimana.
- Per la produzione di acqua calda è impostato in fabbrica il **funzionamento automatico**.

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare individualmente fino a 4 fasce orarie al giorno per la produzione di acqua calda. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
- Nel "menu ampliato", con "Informazioni", è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie. Vedi pagina 42.

### Impostazione delle fasce orarie

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per "Acqua calda,,.
3. per confermare.
4. per selezionare "Progr. or. acqua cal.,,.
5. per confermare.
6. per selezionare "Individuale,,.
7. per confermare.
8. premere questi tasti finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.
9. per confermare.
10. per selezionare la fascia oraria. La rispettiva fascia oraria è indicata da un numero (1, 2, 3 o 4).
11. per confermare.
12. per impostare l'orario di inizio.
13. per confermare.
14. per impostare l'orario di conclusione.
15. per confermare.
16. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 10 a 15. Per l'impostazione di altre fasce orarie su un'altra parte o un altro giorno della settimana, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 8 a 15.

### Cancellazione di una fascia oraria

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display appare l'indicazione "-- : - -,,.
2. Premere per confermare.

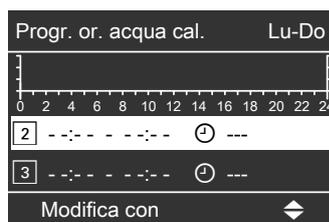


Fig. 24

### Ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie

#### Avvertenza

Il ripristino dell'impostazione di fabbrica delle fasce orarie si ottiene solo annullando **tutte** le impostazioni per "Acqua calda,,.

A pagina è riportata la sequenza di operazioni per il ripristino dell'impostazione di fabbrica.

**Disattivazione della produzione di acqua calda**

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il “menu di base,,.
2.  per selezionare “Acqua calda,,.
3.  per confermare.
4.  per “Prog. esercizio,,.
5.  per confermare.
6.  per “Programma spegnimento,,.
7.  per confermare.

## Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

### Programma d'esercizio

Per la regolazione delle temperature acqua di riscaldamento nel serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento sono a disposizione 3 programmi d'esercizio:

■ **“Automatico,,**

Nel funzionamento automatico, la temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene rilevata automaticamente mediante la curva di riscaldamento impostata per il serbatoio stesso. Il valore nominale viene calcolato in funzione della temperatura esterna e dei valori di scostamento e inclinazione impostati.

■ **“Manuale,,**

Nel funzionamento manuale è possibile preimpostare un valore fisso per la temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento. Questo valore nominale può essere immesso, con il funzionamento manuale impostato, nel menu **“Accumulatore,,**

■ **“Off,,**

In questo programma d'esercizio il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento viene caricato dalla caldaia. La temperatura acqua di riscaldamento non incide tuttavia minimamente sul funzionamento della caldaia.

Per l'impostazione del programma d'esercizio premere i tasti seguenti:

1.  per il “menu ampliato,,
2.  per **“Accumulatore,,**

3.  per confermare.
4.  per **“Prog. d'esercizio,,**
5.  per confermare.
6.  per **“Funzionamento aut.,, “Manuale,, o “Off,,**
7.  per confermare.

Immissione della temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento con funzionamento manuale:

1.  per il “menu ampliato,,
2.  per **“Accumulatore,,**
3.  per confermare.
4.  per **“Temp. nom. funz. man.,,.** Questa opzione di menu è disponibile solo se è impostato il funzionamento manuale.
5.  per confermare.
6.  per la temperatura desiderata.
7.  per confermare.

### Programmazione delle fasce orarie

È possibile impostare i tempi di carica del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento regolandone la programmazione delle fasce orarie. Nelle fasce orarie impostate, lo stato di carica del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento incide sul funzionamento della caldaia.

- La programmazione per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a una fascia oraria dalle 06:00 alle 22:00 per tutti i giorni della settimana.
- L'impostazione di fabbrica per la programmazione delle fasce orarie del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento è **funzionamento automatico**. Nel funzionamento automatico non viene presa in considerazione la programmazione delle fasce orarie del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.
- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare individualmente fino a 4 fasce orarie al giorno. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.

#### **Avvertenza**

*Se si utilizza un impianto solare per integrazione del riscaldamento, equilibrare i tempi di carica del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento con la regolazione dell'impianto solare.*

## Programmazione delle fasce orarie (continua)

### Impostazione delle fasce orarie

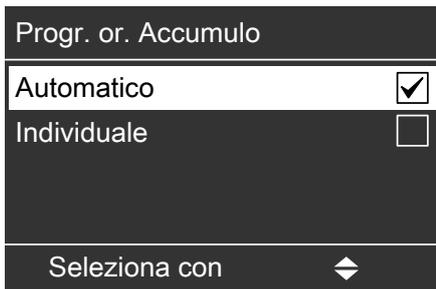


Fig. 25

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per "Accumulatore,,.
3. per confermare.
4. per "Prog. orar.,,.
5. per confermare.
6. per "individuale,,.
7. per confermare.
8. finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.  
per selezionare la parte o il giorno della settimana desiderato.
9. per confermare.
10. per selezionare la fascia oraria.  
La rispettiva fascia oraria è indicata da un numero (, , o ).
11. per confermare.
12. per impostare l'orario di inizio.
13. per confermare.
14. per impostare l'orario di conclusione.
15. per confermare.
16. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto nelle sequenze di operazioni da 10 a 15.  
Per l'impostazione di altre fasce orarie su un'altra parte o un altro giorno della settimana, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 8 a 15.

### Cancellazione di una fascia oraria

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio.  
Sul display appare l'indicazione "-- : - :-,,.
2. Premere per confermare.

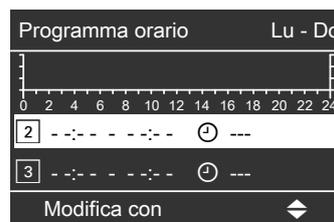


Fig. 26

## Curva di riscaldamento

### Impostazione delle curve caratteristiche per il serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento

Nel programma d'esercizio "Automatico,, la regolazione rileva automaticamente la temperatura nominale media del serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento. Essa tiene conto della curva di riscaldamento impostata e della temperatura esterna.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per "Accumulatore,,.
3. per confermare.
4. per "Curva di riscaldamento,,.
5. per confermare.
6. per "Inclinazione,,  
oppure "Scostamento,,.

**Curva di riscaldamento** (continua)

7.  per confermare.

9.  per confermare.

8.  per impostare il valore desiderato.

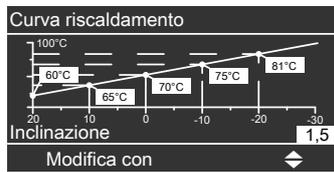


Fig. 27

## Tempi di blocco modulo di aspirazione

È possibile un'impostazione personalizzata dei tempi di blocco, nel caso in cui il riempimento della stiva pellet sia consentito avvenga solo in determinati orari. I tempi vanno selezionati in modo tale che nei periodi di blocco il combustibile a disposizione sia sufficiente.

### Impostazione dei tempi di blocco

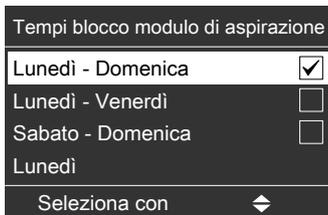


Fig. 28

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,,"
2. per "Caricamento,,,"
3. per confermare.
4. per "T.bl. m.asp.,,"
5. per confermare.
6. finché non appare la parte o il giorno della settimana desiderato.
7. per confermare.



Fig. 29

### Avvertenza

Impostare i tempi di blocco per l'alimentazione combustibile solo se il trasporto pellet avviene mediante un modulo di aspirazione.

8. per selezionare la fascia oraria. La rispettiva fascia oraria è indicata da un numero (, , o ).
9. per confermare.
10. per impostare l'orario di inizio.
11. per confermare.
12. per impostare l'orario di conclusione.

### Avvertenza

Non impostare il tempo di blocco su un valore superiore a 10 ore. Se s'imposta un numero superiore a 10 viene emessa una segnalazione di guasto dovuta a mancanza di combustibile.

13. per confermare.
14. Per l'impostazione dell'inizio e della fine di altre fasce orarie, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 8 a 13. Per l'impostazione di altre fasce orarie su un'altra parte o un altro giorno della settimana, procedere come descritto nelle sequenze delle operazioni da 6 a 13.

### Cancellazione dei tempi di blocco

1. Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display appare l'indicazione "- : - : - :,,,".
2. Premere per confermare.

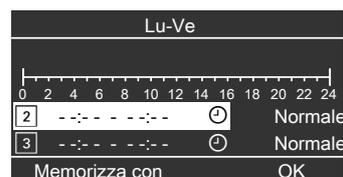


Fig. 30

## Impostazione dell'assegnazione delle sonde di aspirazione/blocco della sonde di aspirazione

### Avvertenza

Impostazione dell'assegnazione delle sonde e dei tempi di blocco per l'alimentazione pellet soltanto in caso di trasporto di pellet con sistema ad aspirazione e di impiego di un'unità di commutazione automatica.

L'introduzione a insufflaggio dei pellet nell'apposito magazzino rende incostante l'altezza di gettata dei pellet nel magazzino. Per consentire uno scarico costante del magazzino per pellet, esiste la possibilità di impostare la percentuale della portata (assegnazione in %) in modo individuale per ciascuna sonda di aspirazione.



Fig. 31

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per "Caricamento,,.
3. per confermare.
4. per "Unità di commutazione,,.
5. per confermare.  
Vengono visualizzate le sonde di aspirazione impostabili.

6. per selezionare la sonda di aspirazione.
7. per confermare.  
Viene visualizzata l'attuale assegnazione di combustibile in % (percentuale della portata).

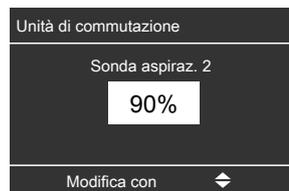


Fig. 32

8. per selezionare il valore desiderato di assegnazione del combustibile.  
L'assegnazione di combustibile della sonda di aspirazione è regolabile dallo 0 al 100%. Impostando lo 0% la sonda di aspirazione viene bloccata manualmente e non usata.
9. per confermare.  
Vengono visualizzate di nuovo le sonde di aspirazione selezionabili.
10. Per l'impostazione dell'assegnazione ad altre sonde, ripetere le operazioni da 6 a 9.
11. più volte finché non appare il "menu di base,,.

### Avvertenza

Al successivo riempimento del magazzino per pellet controllare di nuovo l'assegnazione della sonde di aspirazione e se, necessario, reimpostarla.

## Lavaggio e/o sbloccaggio delle sonde di aspirazione

Se mancano i pellet su una sonda di aspirazione, questa viene bloccata e si commuta sulla sonda di aspirazione successiva.

Una sonda di aspirazione bloccata può essere lavata. La sonda bloccata può essere abilitata di nuovo anche senza precedente risciacquo. Se per il lavaggio sono preselezionate più sonde, queste vengono lavate una dopo l'altra. In seguito vengono riavviate a regime normale.

Il lavaggio manuale viene avviato solo se la stiva pellet della caldaia non è piena.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.

2. per selezionare "Caricamento,,.
3. per confermare.
4. per "Unità di commutazione,,.
5. per confermare.  
Vengono visualizzate le sonde di aspirazione impostabili.  
Sotto le sonde di aspirazione bloccate viene visualizzata una "X,, al posto del rispettivo numero.
6. per selezionare la sonda di aspirazione.
7. per confermare.

**Tempi di blocco modulo di aspirazione** (continua)

8. ▲/▼ per selezionare “Lavaggio,, “Sblocca,, o “Sblocca tutto,,.  
Con la selezione “lavaggio,,: la sonda di aspirazione viene sbloccata automaticamente dopo il risciacquo.
9. OK per confermare.  
Vengono visualizzate di nuovo le sonde di aspirazione selezionabili.
10. Per il lavaggio o lo sblocco di altre sonde, ripetere le operazioni da 6 a 9.
11. ↶ più volte finché non appare il “menu di base,,.

## Ulteriori impostazioni

### Impostazione del contrasto del display

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "menu ampliato,,.
2.  per "Impostazioni,,.
3.  per confermare.
4.  per "Contrasto,,.
5.  per confermare.
6.  per impostare il contrasto desiderato.
7.  per confermare.

### Impostazione della luminosità del display

Se si desidera leggere meglio i testi nel menu, modificare separatamente la luminosità per il comando e per il salvaschermo.

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "menu ampliato,,.
2.  per selezionare "Impostazioni,,.
3.  per confermare.
4.  per "Luminosità,,.
5.  per confermare.
6.  per "Comando,, o "Salvaschermo,,.
7.  per confermare.
8.  per la luminosità desiderata.
9.  per confermare.

### Immissione del nome per i circuiti di riscaldamento

È possibile denominare singolarmente i circuiti di riscaldamento 1, 2, 3 e 4 ("CR1,,", "CR2,,", "CR3,,", e "CR4,,"). Le abbreviazioni "CR1,,", "CR2,,", "CR3,,", e "CR4,,", rimangono invariate.

Nella schermata iniziale, nel "Menu di base,,", e, se presente, nel display del telecomando compare il nome di ciascun "Circ. riscald.,,".

Premere i seguenti tasti:

1.  per il "menu ampliato,,.
2.  per "Impostazioni,,.
3.  per confermare.
4.  per selezionare "Dict. circ. risc.,,".
5.  per confermare.
6.  per selezionare "Circuito risc. 1,, (CR1), "Circuito risc. 2,, (CR2), "Circuito risc. 3,, (CR3) o "Circuito risc. 4,, (CR4, se presente).
7.  per confermare.
8.  per modificare le lettere.
9.  per selezionare il simbolo successivo.
10.  per confermare.

**Immissione del nome per i circuiti di...** (continua)

**Esempio:**

Nome per il circuito di riscaldamento 1: appartamento annesso

Per il circuito di riscaldamento 1 nel menu è visualizzato "Appartamento annesso,,."



Fig. 33

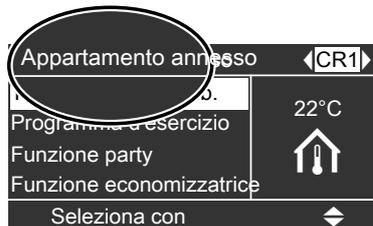


Fig. 35

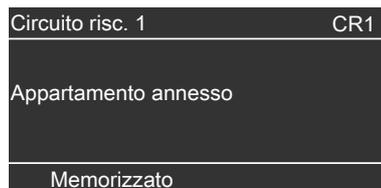


Fig. 34

**Impostazione dell'ora e della data**

L'ora esatta e la data sono impostate in fabbrica. Se l'impianto di riscaldamento non è stato utilizzato per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora e della data.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,."
2. per "Impostazioni,,."
3. per confermare.

4. per "Ora/data,,."
5. per confermare.
6. per "Ora,, o "Data,,."
7. per confermare.
8. per impostare l'ora o la data desiderata.
9. per confermare.

**Impostazione della lingua**

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,."
2. per "Impostazioni,,."
3. per confermare.

4. per "Lingua,,."
5. per confermare.
6. per impostare la lingua desiderata.
7. per confermare.

**Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F)**

Impostazione di fabbrica: °C

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,."

2. per "Impostazioni,,."
3. per confermare.
4. per "Unità di temperatura,,."

## Ulteriori impostazioni

### Impostazione dell'unità di misura temperatura... (continua)

5. per confermare.
6. per impostare l'unità desiderata.
7. per confermare.

### Impostazione della temperatura acqua di caldaia

Allo stato della fornitura la temperatura acqua di caldaia è impostata su 85 °C. La temperatura acqua di caldaia viene regolata sul valore impostato.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per "Caldaia,,.
3. per confermare.
4. per selezionare "Temp. caldaia,,.
5. per confermare.
6. per impostare la temperatura desiderata.
7. per confermare.

### Impostazione del valore nominale del contenuto di ossigeno residuo

Modificare questa impostazione solo dopo aver consultato personale specializzato. La reimpostazione del valore nominale può essere affidata anche al centro assistenza autorizzato.

Allo stato della fornitura il valore nominale minimo è impostato sull'8%.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per "Caldaia,,.
3. per confermare.
4. per "O2 residuo,,.
5. per confermare.
6. per impostare il valore desiderato.
7. per confermare.

### Impostazione della temperatura minima di sistema

Impostare un valore corrispondente alla temperatura minima richiesta per il sistema di riscaldamento. In caso di superamento per difetto di tale valore, interviene la caldaia o il generatore di calore supplementare.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.
2. per selezionare "Caldaia,,.
3. per confermare.
4. per "Temp. nom. min. sist.,,.
5. per confermare.
6. per impostare la temperatura desiderata.
7. per confermare.

### Ripristino impostazione di fabbrica

È possibile ripristinare separatamente le impostazioni di fabbrica per tutti i valori modificati di ogni circuito di riscaldamento.

Premere i seguenti tasti:

1. per il "menu ampliato,,.

## Ripristino impostazione di fabbrica (continua)

2. ▲/▼ per “Impostazioni,,.

3. OK per confermare.

4. ▲/▼ per “Impostazione base,,.

5. OK per confermare.

6. ▲/▼ per selezionare il gruppo di parametri desiderato.

Sono disponibili i seguenti gruppi parametri: “In generale,,,” “Riscaldamento,,,” o “Acqua calda,,.”

Alla voce “Riscaldamento ,,,” selezionare con ◀/▶ il circuito di riscaldamento desiderato e continuare.

7. OK per confermare.

8. ▲/▼ per selezionare “Sì,,.”

9. OK per confermare.

Vengono ripristinati i valori e le impostazioni dei gruppi parametri selezionati:

- Valore nominale di temperatura ambiente
- Temperatura nominale acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento
- Programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per pompa di ricircolo
- La funzione party viene cancellata
- La funzione economizzatrice viene cancellata
- Il programma ferie viene cancellato
- Inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento

### Verifica informazioni

Le informazioni possono essere verificate dal “menu di base,, e dal “menu ampliato,,. La differenza consiste nel volume delle informazioni visualizzate.

In caso di verifica del sottomenu “**Riscaldamento,,**, è possibile richiamare con i tasti “◀/▶,, le informazioni relative al circuito di riscaldamento desiderato.

#### Verifica delle informazioni nel “menu di base,,

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il “menu di base,,.
2.  per selezionare “**Informazioni,,**.
3.  per confermare.

Sono ora disponibili le seguenti possibilità di controllo.

Verifiche nel “**menu di base,,**:

- Temperatura est.
- Sottomenu “**Riscaldamento,,**:
  - Temperatura di mandata nominale
  - Temperatura di mandata reale
  - Pompa circuito di riscaldamento
  - Valvola
  - Progr. d'esercizio
  - Stato di esercizio

- Sottomenu “**Acqua calda,,**:
  - Temperatura nominale acqua calda
  - Temperatura reale acqua calda
  - Temp. del ritorno nominale
  - Temp. del ritorno reale
  - Pompa
  - Valvola
  - Progr. d'esercizio
  - Stato di esercizio
- Sottomenu “**Solare,,**:
  - Solare acq. calda
  - Temp. collettore
  - Energia solare
  - Pompa circ. solare (numero di giri, ore di esercizio)
  - Esclus. integr. riscald.

#### Verifica delle informazioni nel “menu ampliato,,

Premere i seguenti tasti:

1.  per il “menu ampliato,,.
2.  per “**Informazioni,,**.
3.  per confermare.

Sono ora disponibili le seguenti possibilità di controllo.

Verifiche nel “**menu ampliato,,**:

- Sottomenu “**In generale,,**:
  - Temperatura esterna
  - Temperatura di sistema nominale
  - Consenso caldaia supplementare
  - Ora esatta
  - Data
- Sottomenu “**Caldaia,,**:
  - Temp. caldaia
  - Ritorno caldaia
  - Temperatura fumi
  - Ossigeno residuo gas scarico
  - Serr. aria prim.
  - Serr. aria sec.
  - Pompa caldaia
  - Valvola caldaia
  - Ventola fumi
  - Dosatore a coclea
  - Consumo combustibile
  - Contenitore cenere
  - Avvio caldaia
  - Ore esercizio

## Verifica informazioni (continua)

- Sottomenu **“Riscaldamento,,**:
  - Progr. d'esercizio
  - Stato di esercizio
  - Programmazione delle fasce orarie
  - Temperatura ambiente nominale
  - Temperatura ambiente ridotta nominale
  - Temperatura di mandata nominale
  - Temperatura di mandata reale
  - Inclinazione
  - Scostamento
  - Pompa riscaldam.
  - Valvola
- Sottomenu **“Acqua calda,,**:
  - Progr. d'esercizio
  - Stato di esercizio
  - Programmazione sanitaria
  - Temperatura nominale acqua calda
  - Temperatura reale acqua calda
  - Temp. del ritorno nominale
  - Temp. del ritorno reale
  - Pompa
  - Valvola

### Verifica delle temperature

È possibile richiamare le temperature nel “menu di base,, e nel “menu ampliato,,. Nel “menu ampliato,, la quantità dei valori visualizzati è maggiore. Si consiglia pertanto la verifica delle temperature nel “menu ampliato,,.

#### Verifica delle temperature nel “menu di base,,

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte, finché non appare il “menu di base,,.
2.  per **“Informazioni,,**.
3.  per confermare.
4.  per **“Temperatura est.,, “Riscaldamento,,** o **“Acqua calda,,**.  
Le temperature visualizzate dei sottomenu **“Riscaldamento,,** e **“Acqua calda,,** sono riportate nello schema seguente.

#### Sottomenu **“Riscaldamento,,**:

- Temperatura di mandata nominale
- Temperatura di mandata reale

#### Sottomenu **“Acqua calda,,**:

- Temperatura nominale acqua calda
- Temperatura reale acqua calda
- Temp. del ritorno nominale
- Temp. del ritorno reale

#### Verifica della temperatura acqua di riscaldamento nel “menu di base,,

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte finché non appare il “menu di base,,.
2.  per **“Accumulatore,,**.
3.  per confermare.
4.  per visualizzare la temperatura desiderata.

Le temperature seguenti si possono verificare nel menu **“Accumulatore,,**:

- Accumulo nominale
- Valore medio accum.
- Sensori accumulo

#### Verifica delle temperature nel “menu ampliato,,

Premere i seguenti tasti:

1.  per il “menu ampliato,,.
2.  per **“Informazioni,,**.
3.  per confermare.
4.  per **“In generale,, “Caldaia,, “Riscaldamento,,** o **“Acqua calda,,**.  
Le temperature visualizzate dei sottomenu sono riportate negli schemi seguenti.

**Verifica informazioni** (continua)

5.  per confermare.

Temperature nel sottomenu **“In generale,,:**

- Temperatura esterna
- Temperatura di sistema nominale

Temperature nel sottomenu **“Caldaia,,:**

- Temp. caldaia
- Ritorno caldaia
- Temperatura fumi

Temperature nel sottomenu **“Riscaldamento,,:**

- Temperatura ambiente nominale
- Temperatura ambiente ridotta nominale
- Temperatura di mandata nominale
- Temperatura di mandata reale

Temperature nel sottomenu **“Acqua calda,,:**

- Temperatura nominale acqua calda
- Temperatura reale acqua calda
- Temp. del ritorno nominale
- Temp. del ritorno reale

**Verifica della segnalazione di guasto**

Se sono subentrati guasti all'impianto di riscaldamento, sul display lampeggia il simbolo **“,,** e viene visualizzato **“Guasto,,.**

Le segnalazioni di guasto servono all'installatore per circoscrivere rapidamente la causa del guasto alla caldaia. In questo modo si riducono i tempi per l'eliminazione guasti con conseguente risparmio delle spese a carico dell'utente.

Prendere pertanto nota della segnalazione di guasto visualizzata per comunicarla all'installatore. Ciò consente una preparazione ottimale e fa risparmiare ulteriori spese di trasferta.

 **Pericolo**

Le segnalazioni di guasto indicano la presenza di anomalie nell'impianto di riscaldamento. Se non eliminati, i guasti possono avere conseguenze anche mortali.

- Non annullare le segnalazioni di guasto ripetutamente a intervalli brevi.
- In caso di guasto disinserire l'impianto e accertarsi che non possa essere reinserito.
- Riparare il guasto al più presto o contattare immediatamente il centro assistenza autorizzato.
- Durante l'esecuzione dell'eliminazione guasto è vietato a tutte le altre persone trattenersi nella zona di pericolo dell'impianto di riscaldamento.

1. Con il tasto  si può richiamare la causa del guasto.

Guasto	
Sensore esterno	34
Guasto sonda O2	91
Annullare con OK	

Fig. 36

2. Con il tasto **?** è possibile richiamare le avvertenze relative al comportamento dell'impianto di riscaldamento.

Inoltre vengono visualizzati consigli in merito alle misure da adottare **prima** di contattare il centro assistenza autorizzato.

3. Trascrivere la causa del guasto e il codice di guasto alla sua destra. Esempio: **“Sensore esterno 34,,** e **“Guasto sonda O2 91,,.**

In questo modo l'installatore viene già informato sulla tipologia del guasto e potrà eventualmente evitare costi di trasferta aggiuntivi.

4. Per confermare la segnalazione di guasto, seguire le istruzioni nel menu.

La segnalazione di guasto viene registrata nel menu di base.

Temp.caldaia	48°C
Guasto	
Caldaia	
Accumulo	
Riscaldamento	
Continua con	OK

Fig. 37

**Avvertenza**

- Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo viene disinserito quando si conferma la segnalazione di guasto.
- Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasto appare nuovamente il giorno seguente e si riattiva il dispositivo di segnalazione.

**Verifica della segnalazione di guasto** (continua)**Richiamo della segnalazione di guasto confermata**

Premere i seguenti tasti:

1.  più volte, finché non appare il "menu di base,,.

2.  per "Guasto,,.

3.  per confermare.

### Messa fuori servizio per una pausa di riscaldamento prolungata

Qualora non si voglia usare l'impianto di riscaldamento, lo si può spegnere. Prima e dopo la messa fuori servizio per un lungo periodo di tempo, consigliamo di contattare il centro assistenza autorizzato. L'installatore può prendere, in caso di necessità, le misure idonee ad es. per la protezione antigelo dell'impianto o per la protezione delle superfici di scambio termico.

#### **Avvertenza**

*Per una messa fuori servizio temporanea non sono necessari provvedimenti particolari.*

#### **Avvertenza in caso di messa fuori servizio prolungata**

- *Siccome le pompe circuito di riscaldamento non funzionano da tempo, possono rimanere bloccate.*
- *Dopo un lungo periodo di messa fuori servizio, può essere necessario impostare di nuovo data e ora. Vedi capitolo "Impostazione dell'ora esatta e della data,,.*

### Messa fuori servizio

#### **1. Avvertenza**

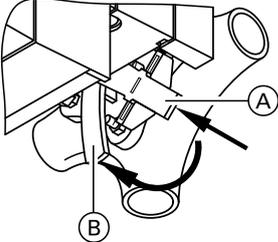
*Staccare la spina di allacciamento rete della caldaia solo per lavori di manutenzione e di riparazione!*

- *In caso contrario la sonda Lambda non viene riscaldata. In caso di disattivazione prolungata questo può danneggiare la sonda Lambda.*
- *La pompa circuito di caldaia viene inserita periodicamente per un breve periodo*

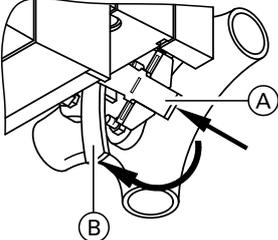
**2.** Completare i lavori secondo la tabella "Intervali,, nel capitolo "Schema delle operazioni di manutenzione e pulizia,,

**3.** In caso di pericolo di gelo svuotare la caldaia. Osservare le normative della ditta installatrice. È possibile anche farla riempire con un prodotto anti-congelante.

## Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
Il riscaldamento è disinserito.	Controllare i termostati ambiente. Se necessario, cambiare il programma d'esercizio.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le impostazioni della regolazione sono errate.</li> <li>▪ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.</li> </ul>	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il circuito di riscaldamento deve essere attivato. Vedi pagina 20.</li> <li>▪ Temperatura ambiente: vedi pagina 19.</li> <li>▪ Ora esatta: vedi pagina 39.</li> <li>▪ Fasce orarie: vedi pagina 20)</li> </ul>
Guasto alla regolazione: sul display appare " <b>Guasto</b> ". La spia di guasto rossa lampeggia.	Verificare il tipo di guasto e informare il centro assistenza autorizzato. Vedi pagina 44.
La pompa circuito di riscaldamento non funziona.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato.
Circuito di riscaldamento con miscelatore: servomotore difettoso	Sganciare la leva del servomotore (A) e regolare a mano la leva del miscelatore (B) (ad es. su "5"). Informare il centro assistenza autorizzato. <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  </div>

## Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le impostazioni della regolazione sono errate.</li> <li>▪ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.</li> </ul>	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il circuito di riscaldamento deve essere inserito. Vedi pagina 20.</li> <li>▪ Temperatura ambiente: vedi pagina 19.</li> <li>▪ Ora esatta: vedi pagina 39.</li> <li>▪ Fasce orarie: vedi pagina 20)</li> </ul>
Guasto alla regolazione oppure sensore temperatura esterna o sensore temperatura di caldaia: sul display appare " <b>Guasto</b> ". La spia di guasto rossa lampeggia.	Verificare il tipo di guasto e informare il centro assistenza autorizzato. Vedi pagina 44.
Circuito di riscaldamento con miscelatore: servomotore difettoso	Sganciare la leva del servomotore (A) e regolare a mano la leva del miscelatore (B) (ad es. su "5"). Informare il centro assistenza autorizzato. <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  </div>

## Cosa bisogna fare?

### Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
<ul style="list-style-type: none"><li>Le impostazioni della regolazione sono errate.</li><li>Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.</li></ul>	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>La produzione di acqua calda deve essere attivata. Vedi pagina 29.</li><li>Temperatura acqua calda: vedi pagina 29.</li><li>Ora esatta: vedi pagina 39.</li><li>Fasce orarie: vedi pagina 29)</li></ul>
Il bollitore è freddo.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>Temperatura nominale acqua calda: vedi pagina 29</li><li>Fasce di riscaldamento per la produzione di acqua calda: vedi pagina 29</li></ul> <p>Se le fasce di riscaldamento sono corrette: controllare la temperatura del bollitore. Se è troppo bassa: informare il centro assistenza autorizzato.</p>
La pompa del bollitore non funziona.	Controllare le fasce di riscaldamento. Se la pompa funziona in base alle fasce impostate nel comando: informare il centro assistenza autorizzato.
Valvola miscelatrice difettosa	Informare il centro assistenza autorizzato.

### L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare la temperatura acqua calda e, se necessario, correggerla. Vedi pagina 29.
Errore del sensore	Informare il centro assistenza autorizzato.

### Sul display appare "Guasto,,

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento	Verificare il tipo di guasto e informare il centro assistenza autorizzato. Vedi pagina 44.

### "Avvertimento,, appare sul display

Causa	Provvedimento
Manutenzione necessaria	Verificare il tipo di avvertimento ed eventualmente informare il centro di assistenza autorizzato. Vedi pagina 44. Per gli intervalli di manutenzione: vedi pagina 51.

## Ispezione e manutenzione dell'impianto di riscaldamento

L'ispezione e la manutenzione dell'impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa per il risparmio energetico, EN 806 e DIN 1988-8 (Ⓐ: ÖNORM B 8131)

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Al massimo ogni 2 anni l'impianto di riscaldamento deve essere sottoposto a manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato. Consigliamo di stipulare un **contratto di ispezione e manutenzione** con il proprio centro assistenza autorizzato.

### Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura fumi e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per tale ragione, la caldaia deve essere pulita a fondo, due volte all'anno, dalla ditta installatrice.

### Bollitore (se presente)

In base alle norme DIN 1988-8 e EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia dopo 2 anni dalla messa in funzione e di seguito in caso di bisogno.

La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da una ditta installatrice autorizzata.

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è installato un dispositivo per il trattamento dell'acqua (ad es. un dispositivo di trattamento dell'acqua), eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore.

Inoltre, per bollitori con anodo di dissipazione:

Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte della ditta installatrice. La prova di funzionamento dell'anodo di dissipazione può avvenire senza l'interruzione del funzionamento. Il centro assistenza autorizzato misura la corrente di protezione mediante un'apparecchiatura di verifica anodi.

### Valvola di sicurezza (bollitore)

La disponibilità al funzionamento della valvola di sicurezza deve essere controllata ogni sei mesi dal conduttore dell'impianto o dalla ditta installatrice mediante prova (vedi istruzioni del costruttore della valvola). Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola.

Durante un processo di riscaldamento l'acqua può gocciolare dalla valvola di sicurezza. L'uscita è rivolta verso l'atmosfera.



#### Attenzione

La sovrappressione può provocare danni. Non chiudere la valvola di sicurezza.

### Sicurezza di scarico termico

La funzionalità della sicurezza di scarico termico deve essere controllata ogni anno dal conduttore dell'impianto o dal centro assistenza autorizzato mediante prova, poiché sussiste il pericolo di insudiciamento della sede della valvola.



Istruzioni del costruttore della valvola

#### Filtro impurità (se presente)

Per motivi igienici procedere come segue:

- In caso di filtri non autopulenti sostituire la cartuccia ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

#### Sostituzione dei fusibili



##### Pericolo

Il contatto con componenti sotto tensione della regolazione può provocare lesioni gravi dovute alla corrente elettrica.

La sostituzione di fusibili deve essere affidata unicamente al centro assistenza autorizzato.

#### Avvertenze sulla sicurezza per la manutenzione e la pulizia



##### Pericolo

Il contatto con componenti sotto tensione può causare lesioni mortali. Dopo il disinserimento dell'interruttore generale della regolazione, all'interno dell'involucro della regolazione continuano ad esserci componenti sotto tensione.

- Disinserire la tensione di rete, ad es. agendo sul fusibile separato o sull'interruttore generale e controllare che la tensione nell'impianto sia disinserita.
- Accertarsi che l'impianto non possa essere reinserito.



##### Pericolo

Le superfici e i fluidi caldi possono provocare ustioni o scottature.

- Prima delle operazioni di manutenzione e pulizia, spegnere e far raffreddare l'impianto.
- Non toccare le superfici roventi di caldaia, bruciatore, sistema di scarico fumi e raccordi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei.



##### Pericolo

Le superfici roventi e il fuoco dalle aperture possono provocare gravi ustioni.

- Durante il programma di riscaldamento non aprire le porte, i coperchi e le aperture a vite.
- Spegnere la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare.
- Non toccare le superfici roventi su e all'interno di caldaia, bruciatore, sistema di scarico fumi e raccordi.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale idonei.



##### Pericolo

Pericolo di incendio e ustioni a causa di componenti e cenere incandescenti.

- Disinserire la caldaia e lasciarla raffreddare.
- Eseguire le operazioni di manutenzione e pulizia solo a caldaia fredda.
- Prima dello smontaggio far raffreddare i componenti caldi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei, in particolare i guanti di protezione.



##### Pericolo

Durante l'azionamento del contenitore della cenere sussiste il pericolo di incendio e di ustioni provocato da cenere rovente.

- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei, in particolare i guanti di protezione.
- Smaltire la cenere rovente solo in contenitori ignifughi con coperchio, non stoccare in centrale termica.



##### Pericolo

L'eliminazione di cenere rovente in un aspiratore non idoneo comporta un rischio di incendio a causa dell'accensione di filtro e plastica.

- Utilizzare uno speciale aspiraceneri adatto.
- Non usare assolutamente aspiratori domestici in plastica con filtri in tessuto o carta.



##### Pericolo

I componenti rotanti e mobili comportano un pericolo di schiacciamento e intrappolamento. Non infilare le mani attraverso i coperchi d'ispezione.

Non rimuovere i coperchi di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza per la manutenzione...** (continua)



**Pericolo**

Polvere di legno, polvere di pellet, cenere e fuliggine comportano un rischio per occhi, pelle e vie respiratorie.  
Indossare dispositivi di protezione personali adeguati, soprattutto la mascherina e gli occhiali di protezione.

**Avvertenza**

Prima di reinserire l'impianto di riscaldamento chiudere di nuovo tutti i coperchi e gli sportelli aperti della caldaia.

**Avvertenza**

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento di sostanze ausiliarie, rifiuti accumulatisi e componenti dell'impianto.

**Avvertenza**

- Pulire la caldaia soltanto con l'attrezzatura per la pulizia e l'aspiratore cenere forniti a corredo. Non utilizzare detergenti chimici.
- Eseguire la pulizia conformemente agli intervalli indicati.

**Schema delle operazioni di manutenzione e pulizia**

Far pulire l'interno della caldaia due volte all'anno da un installatore.

Intervallo	vedi pagina	Conduttore dell'impianto	Centro assistenza autorizzato
<b>Ogni 7 giorni</b>			
Controllare il livello di riempimento del contenitore della cenere e, se necessario, svuotarlo.	52	X	
Controllo visivo e, se necessario, pulizia delle fotocellule.	56	X	
<b>Dopo 2000 - 4000 ore di esercizio*1</b>			
Pulire la camera di combustione e la griglia di avanzamento.			X
Pulizia del ventilatore gas di scarico			X
Pulizia della sonda Lambda			X
Pulizia dello scambiatore di calore e del collettore gas di scarico			X
Pulizia della camera d'inversione			X
Pulizia del vano cenere e del sistema di rimozione della cenere			X
Controllo e, se necessario, pulizia delle fotocellule e del vetro d'ispezione			X
Controllo del vaso di espansione e della pressione dell'impianto			X
<b>Dopo 4000 - 6000 ore di esercizio*2</b>			
Controllo della posizione finale della griglia di avanzamento			X
Manutenzione delle valvole di sicurezza e verifica del loro funzionamento			X
Controllo delle guarnizioni			X

\*1 4000 ore con funzionamento a pellet, 2000 - 4000 ore con funzionamento a cippato, intervallo in funzione della qualità del combustibile.

\*2 6000 ore con funzionamento a pellet, 4000 - 6000 ore con funzionamento a cippato, intervallo in funzione della qualità del combustibile.



**Schema delle operazioni di manutenzione e...** (continua)

Intervallo	vedi pagina	Conducente dell'impianto	Centro assistenza autorizzato
Pulizia del tubo fumi			X
Rilevamento delle emissioni			X
<b>Ogni 3 anni</b>			
Lubrificazione delle catene di trasmissione e dei supporti delle unità di azionamento			X
<b>Ogni 5 anni</b>			
Sostituzione batteria della regolazione			X
<b>A manutenzione eseguita</b>			
Conferma e ripristino manutenzione (regolazione)			X
Elettrofiltro	vedi pagina	Conducente dell'impianto	Centro assistenza autorizzato
<b>Ogni 2 - 4 settimane</b>			
Manutenzione dell'elettrofiltro:		X	
 Istruzioni di montaggio e di servizio dell'elettrofiltro			

**Avvertenza**

*Gli intervalli di pulizia sono tempi indicativi che possono variare a seconda della qualità del combustibile e delle condizioni di funzionamento.*



**Attività per la ditta installatrice**

Vedi istruzioni di montaggio e di servizio

**Svuotamento del contenitore della cenere**



**Pericolo**

Durante le operazioni di pulizia e manutenzione e durante l'azionamento del contenitore della cenere sussiste il pericolo di incendio e di ustioni provocato dalla cenere roventi.

- Indossare dispositivi di protezione individuale idonei, in particolare i guanti di protezione.
- Smaltire la cenere rovente solo in contenitori ignifughi con coperchio.



**Pericolo**

Polvere di legno, polvere di pellet, cenere e fuliggine comportano un rischio per occhi, pelle e vie respiratorie.

Indossare dispositivi di protezione personali adeguati, soprattutto la mascherina e gli occhiali di protezione.

**Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW**

**Avvertenza**

- *Contenitore della cenere, vuoto: peso 16 kg*
- *Contenitore della cenere, pieno: peso 40 kg*

**Svuotamento del contenitore della cenere** (continua)

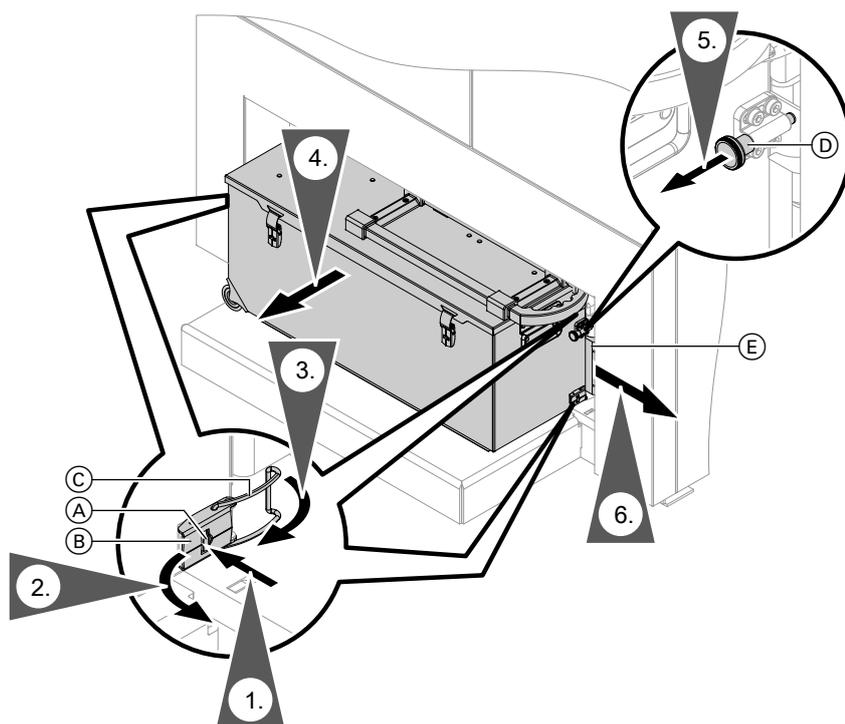


Fig. 38

1. Spegnere la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare. Premere la graffa di sicurezza (A) e tenerla premuta.
2. Tirare la maniglia di chiusura (B) per aprirla.
3. Ribaltare lateralmente la staffa di serraggio (C).
4. Tirare in avanti il contenitore della cenere di ca. 15 centimetri.
5. Tirare il perno (D) e tenerlo.
6. Tirare la paratia del contenitore cenere (E) in direzione della freccia, finché il perno (D) si innesta nel foro successivo.
7. Togliere il contenitore della cenere. Rimuovere la cenere.

8. Per introdurre il contenitore della cenere e chiudere la caldaia procedere nell'ordine inverso.

**Avvertenza**

*Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia del contenitore cenere.*

9. Accendere nuovamente la caldaia.

**Avvertenza**

*Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia del contenitore cenere.*

*Agganciare la staffa di serraggio a sinistra e a destra della caldaia e premerla all'indietro fino all'arresto.*

*L'avvio caldaia è possibile solo dopo il montaggio del contenitore della cenere.*

**Vitoligno 300-H, da 80 a 101 kW**

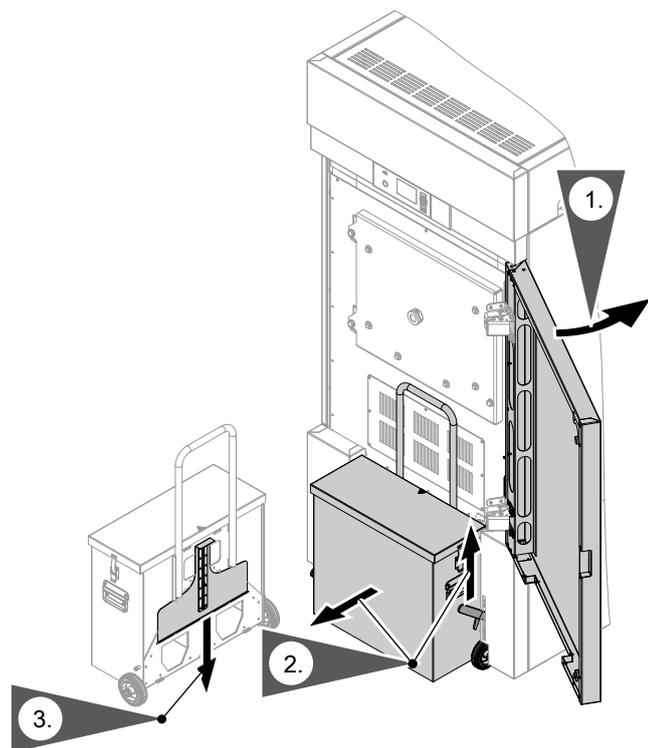


Fig. 39

1. Spegnerne la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare. Aprire lo sportello anteriore della caldaia.
2. Tirare verso l'alto la leva di sblocco sulla caldaia. Tirare in avanti il contenitore della cenere.
3. Spingere verso il basso la paratia del contenitore della cenere fino all'arresto.
4. Svuotare il contenitore della cenere.
5. Per introdurre il contenitore della cenere e chiudere la caldaia procedere nell'ordine inverso.

**Avvertenza**

*Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia del contenitore della cenere.*

6. Accendere nuovamente la caldaia.

**Avvertenza**

*Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia del contenitore cenere.*

*Premere verso il basso le leve di sblocco a sinistra e a destra della caldaia fino all'arresto.*

*L'avvio caldaia è possibile solo dopo il montaggio del contenitore della cenere.*

## Svuotamento del contenitore della cenere (continua)

### Vitoligno 300-H, da 135 a 150 kW

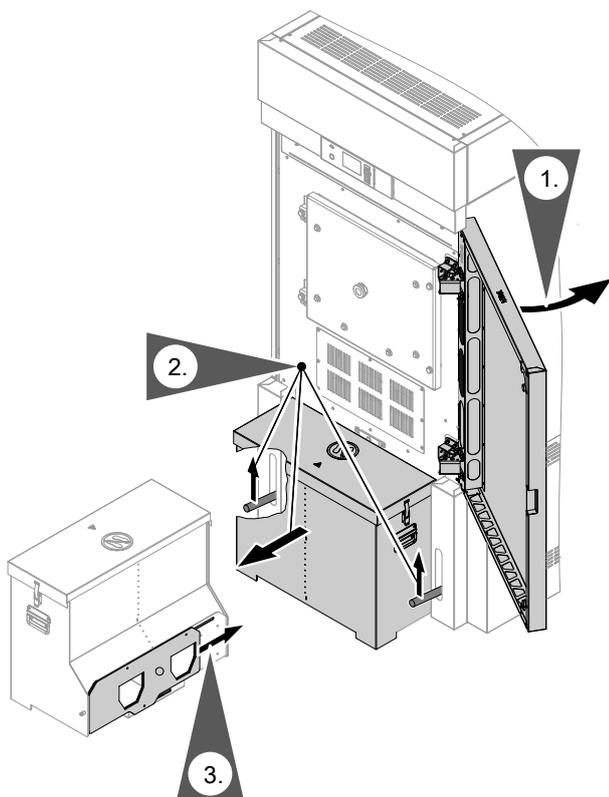


Fig. 40

1. Spegnerne la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare. Aprire lo sportello anteriore della caldaia.
2. Tirare verso l'alto la leva di sblocco sulla caldaia. Tirare in avanti il contenitore della cenere.
3. Spingere la paratia del contenitore della cenere fino all'arresto.
4. Svuotare il contenitore della cenere.
5. Per introdurre il contenitore della cenere e chiudere la caldaia procedere nell'ordine inverso.

#### **Avvertenza**

*Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia del contenitore cenere.*

6. Accendere nuovamente la caldaia.

#### **Avvertenza**

*Prima di chiudere la caldaia riaprire la paratia del contenitore cenere.*

*Premere verso il basso la leva di sblocco a sinistra e a destra della caldaia fino all'arresto.*

*L'avvio caldaia è possibile solo dopo il montaggio del contenitore della cenere.*

### Pulizia fotocellule



#### Pericolo

Le superfici roventi e il fuoco dalle aperture possono provocare gravi ustioni.

- Durante il programma di riscaldamento non aprire le porte, i coperchi e le aperture a vite.
- Spegnerne la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare.
- Non toccare le superfici roventi su e all'interno di caldaia, bruciatore, sistema di scarico fumi e raccordi.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale idonei.

### Vitoligno 300-H, da 50 a 60 kW

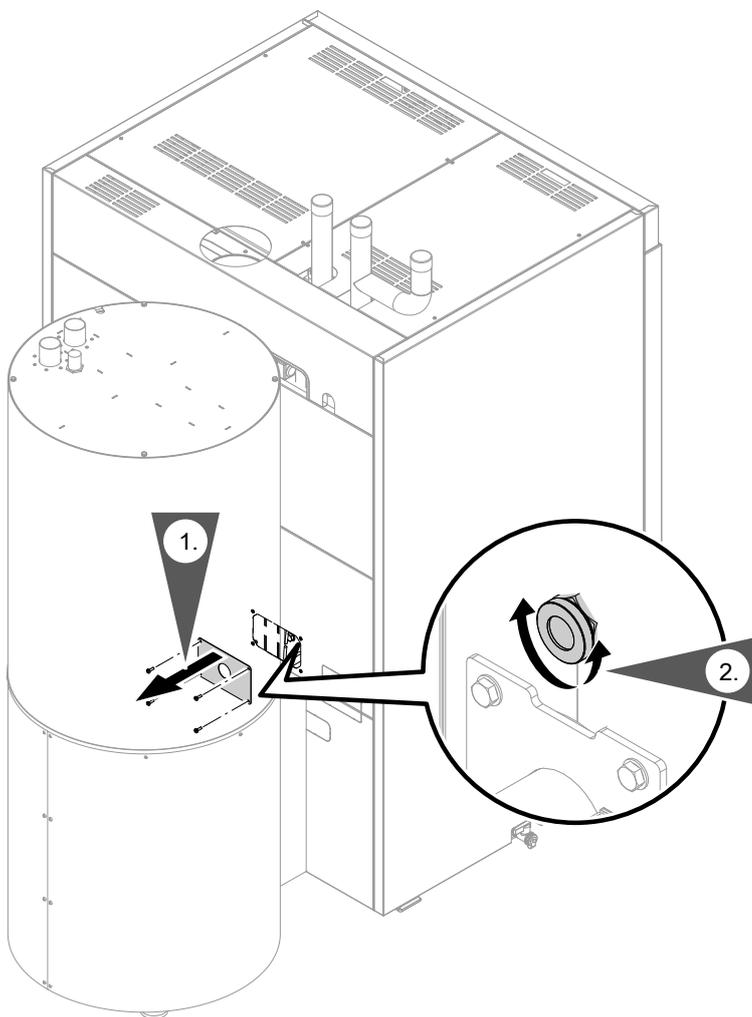


Fig. 41

1. Spegnerne la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare. Svitare la copertura.
2. Svitare la parte superiore del vetro d'ispezione e pulire il vetro.
3. Fissare di nuovo la parte superiore del vetro d'ispezione e la copertura.
4. Per il lato opposto della caldaia proseguire in modo analogo.
5. Accendere nuovamente la caldaia.

## Pulizia fotocellule (continua)

### Vitoligno 300-H, da 80 a 150 kW

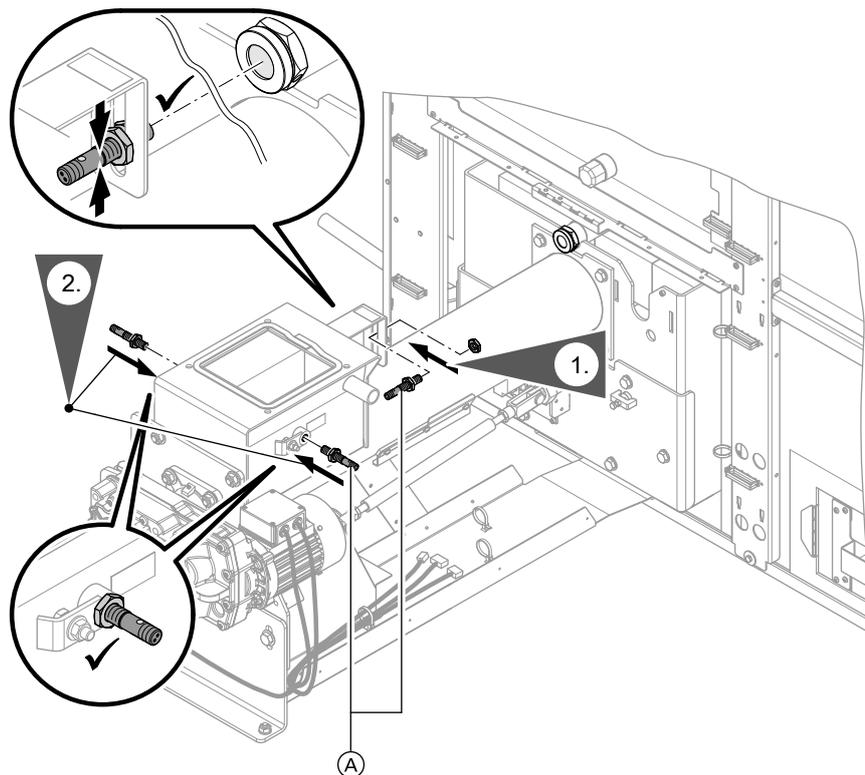


Fig. 42

1. Spegnere la caldaia prima delle operazioni di manutenzione e pulizia e farla raffreddare. Allentare il controdado della fotocellula sulla caldaia. Svitare la parte superiore del vetro d'ispezione e pulire quest'ultimo.
  2. Allentare i dadi a farfalla delle fotocellule sull'alimentazione.
  3. Pulire le fotocellule con carta, senza graffiare.
  4. Per il lato opposto della caldaia proseguire in modo analogo.
  5. Riasssemblare la fotocellula procedendo in sequenza inversa.
- Avvertenza**  
*La fotocellula deve essere posizionata centralmente di fronte al vetro d'ispezione.*
6. Accendere nuovamente la caldaia.

### Componenti

Quando si acquistano combustibili di legno è importante accertarsi che non contengano i seguenti componenti estranei:

- Pietre, ghiaia o sabbia
- Pezzi di metallo
- Residui di muratura
- Materie plastiche

I componenti estranei modificano la composizione del combustibile e, di conseguenza, i parametri fondamentali del processo di combustione.

Devono essere rispettati i seguenti valori limite di componenti non infiammabili per kg di combustibile asciutto o materia secca. I valori limite della cenere sono stati calcolati ad una temperatura di analisi di 815 °C. Se le prescrizioni vengono rispettate, l'inizio della sinterizzazione della cenere inizia a min. 1000 °C.

		Valore limite	Confronto legno di bosco al naturale
Cloro Cl	mg/kg	max. 300	10
Zolfo S	mg/kg	max. 1000	120
Totale Cl, S	mg/kg	max. 1000	130
Contenuto totale cenere	g/kg %	max. 15,0 max. 1,5	5,0
Ossidi alcalini nella cenere (K <sub>2</sub> O e Na <sub>2</sub> O)	g/kg	max. 1,0	0,35
Inizio sinterizzazione (SB) cenere	°C	min. 1000	ca. 1200

#### Avvertenza

*Evitare la presenza di sostanze estranee, quali chiodi e pezzi di ferro, poiché incrementano l'usura dei componenti dell'impianto.*

*Evitare assolutamente i metalli leggeri, poiché fondendosi nella camera di combustione provocano guasti nell'area della griglia.*

		Valore limite	Confronto legno di bosco al naturale
Cloro Cl	mg/kg	max. 300	10
Zolfo S	mg/kg	max. 1000	120
Totale Cl, S	mg/kg	max. 1000	130
Contenuto totale cenere	g/kg	max. 15,0	5,0
Ossidi alcalini nella cenere (K <sub>2</sub> O e Na <sub>2</sub> O)	g/kg	max. 1,0	0,35
Inizio sinterizzazione (SB) cenere	°C	min. 1000	ca. 1200

Una conseguenza del superamento dei valori limite sopra riportati è la riduzione della durata di vita della camera di combustione e della caldaia a combustibili solidi. Da questo deriva un aumento dei costi di manutenzione e la riduzione degli intervalli di manutenzione.

### Combustibili non legnosi derivati da biomassa

I combustibili non legnosi derivati da biomassa, quali aghi, foglie, cereali, paglia, sansa, noccioli di frutti, ecc. non sono combustibili adatti per un funzionamento sicuro e non è quindi consentito il loro utilizzo. Inoltre gli incentivi prevedono solo l'uso di combustibili quali pellet e cippato certificato.

Le caratteristiche di questi combustibili (composizione elementare, punto di rammollimento della cenere, ecc.) differiscono in parte notevolmente da quelle del legno. La loro combustione in una caldaia a combustibili solidi può quindi compromettere il comportamento di combustione. I mattoni refrattari e le superfici di scambio termico vengono ulteriormente sollecitati. I diritti di garanzia possono pertanto essere rivendicati solo se si utilizzano combustibili consentiti.

**Cippato autorizzato**

	Secondo EN ISO 17225-4	Secondo ÖNORM
Contenuto d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ M20</li> <li>▪ M30</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ w20</li> <li>▪ w30</li> </ul>
Dimensioni/granulazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ P16S</li> <li>▪ P31S</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ G30</li> <li>▪ G50</li> </ul>

**Pellet autorizzati**

	Secondo EN ISO 17225-2
Qualità	A1
Diametro	6 mm

**Forme di fornitura**

*I pellet vengono offerti in sacchi da 15 - 30 kg, in grandi confezioni fino a 1000 kg e sfusi.*

*I pellet sfusi sono trasportati con autocisterne e scaricati nel vano di stoccaggio mediante un sistema di pompaggio.*

**Combustibili non ammessi****Pericolo**

I combustibili non idonei possono provocare intossicazioni mortali. La combustione di scarti e di legno, trattati con sostanze protettive o rivestiti da uno strato costituito da composti organici alogeni, comporta la formazione di gas di scarico estremamente tossici.

**Utilizzare soltanto i combustibili ammessi**

**Attenzione**

I combustibili non idonei provocano danni all'impianto ed emissioni elevate. La combustione di scarti e legno, trattati con sostanze protettive o rivestiti da uno strato costituito da composti organici alogeni, può provocare gravi danni da corrosione alla caldaia.

- Non riscaldare con trucioli sottili, segatura, carbone minuto, coke, carbone, bricchette, ecc.

**Utilizzare soltanto i combustibili ammessi**

**Non è consentito assolutamente bruciare:**

- Carbone fossile e coke
- Combustibili non legnosi di biomassa come aghi, foglie, cereali, paglia, sansa, noccioli di frutti ecc.
- Scarti di legno con rivestimenti di composti organici alogeni (PVC)

### Spiegazione dei termini

#### **Funzionamento a regime ridotto (programma di riscaldamento ridotto)**

Vedi "Programma di riscaldamento ridotto,,.

#### **Kit di completamento per circuito di riscaldamento con miscelatore**

Modulo (accessorio) per la regolazione di un circuito di riscaldamento con miscelatore.

Vedi "Miscelatore,,.

#### **Circuito di riscaldamento**

Un circuito di riscaldamento è un circuito chiuso tra la caldaia e i radiatori in cui scorre l'acqua di riscaldamento.

In un impianto di riscaldamento possono essere presenti più circuiti di riscaldamento, ad es. un circuito di riscaldamento per gli ambienti in cui si abita e un circuito di riscaldamento per gli ambienti di un appartamento annesso.

#### **Pompa circuito di riscaldamento**

Pompa di circolazione per il ricircolo dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento

#### **Temperatura reale**

Temperatura attuale al momento della verifica, ad es. Valore reale di temperatura acqua calda

#### **Miscelatore**

Nel circuito di riscaldamento il miscelatore miscela l'acqua nel modo seguente:

- l'acqua riscaldata nella caldaia
- con l'acqua raffreddata di ritorno dal circuito di riscaldamento

L'acqua temperata in funzione del fabbisogno viene portata dalla pompa nel circuito di riscaldamento. Tramite il miscelatore la regolazione adegua la temperatura di mandata circuito di riscaldamento alle diverse condizioni.

#### **Riduzione notturna**

Vedi "Programma di riscaldamento ridotto,,.

#### **Programma di riscaldamento normale**

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, gli ambienti vanno riscaldati con il programma di riscaldamento normale. Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente normale.

#### **Temperatura ambiente normale**

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, impostare la temperatura ambiente normale.

#### **Funzionamento a camera aperta**

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

#### **Programma di riscaldamento ridotto**

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, si possono riscaldare gli ambienti con il programma di riscaldamento ridotto (funzionamento a regime ridotto). Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta.

#### **Temperatura ambiente ridotta**

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, impostare la temperatura ambiente ridotta. Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta.

#### **Valvola di sicurezza**

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dal centro assistenza autorizzato. Per evitare che la pressione nel bollitore diventi troppo alta la valvola di sicurezza si apre automaticamente.

#### **Temperatura nominale**

Temperatura prestabilita che deve essere raggiunta, ad es. Valore nominale di temperatura acqua calda.

#### **Filtro impurità**

Apparecchio che sottrae sostanze solide all'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

#### **Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne**

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura mandata riscaldamento viene regolata in funzione della temperatura esterna. In questo modo non si produce più calore di quanto ne occorre per riscaldare gli ambienti al valore nominale di temperatura ambiente impostata.

## Spiegazione dei termini (continua)

La temperatura esterna viene rilevata da un sensore applicato all'esterno dell'edificio e trasmessa alla regolazione.

## Funzionamento efficiente e a basse emissioni

Per il funzionamento efficiente e a basse emissioni dell'impianto di riscaldamento, osservare le avvertenze seguenti:

- L'installazione e l'impostazione dell'impianto devono essere affidate unicamente a personale qualificato e istruito.
- Ricorrere esclusivamente ai combustibili indicati da noi nelle istruzioni d'uso (vedi capitolo "Approvvigionamento combustibile,,). Solo così è possibile garantire un funzionamento a basse emissioni, a consumo energetico ridotto e regolare dell'impianto di riscaldamento.
- Eseguire sull'impianto di riscaldamento, a intervalli regolari, le operazioni di pulizia e manutenzione da noi raccomandate. Le indicazioni in merito sono riportate nelle istruzioni d'uso, al capitolo "Manutenzione,,. In questo modo non si garantisce solamente la sicurezza di funzionamento dell'impianto di riscaldamento e dei rispettivi dispositivi di sicurezza, bensì anche il funzionamento efficiente e a basse emissioni dell'impianto. La migliore assistenza per l'impianto di riscaldamento la si ottiene stipulando un contratto di manutenzione.
- La caldaia può essere regolata entro un campo compreso tra il 30 e il 100% della potenzialità utile. Si consiglia di far funzionare gli apparecchi possibilmente nel campo di potenzialità medio e superiore (adeguato di volta in volta al fabbisogno di calore), al fine di evitare emissioni superflue nel funzionamento a carico minimo. È ideale la combinazione con un regolatore ambiente o di riscaldamento modulante, per evitare cicli inutili e garantire tempi di funzionamento possibilmente lunghi.
- Dal punto di vista energetico, si consiglia un accumulatore e la combinazione con un impianto solare. Si garantisce così il funzionamento efficiente e a basse emissioni dell'impianto di riscaldamento.

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballo

I rifiuti da imballaggio vengono consegnati, conformemente alle normative vigenti in materia, ad aziende certificate specializzate nello smaltimento e recupero dei rifiuti.

### Messa fuori servizio definitiva e smaltimento dell'impianto di riscaldamento

I prodotti Viessmann sono riciclabili. Non smaltire i componenti e i materiali di esercizio del proprio impianto di riscaldamento insieme ai rifiuti domestici. Contattare il centro assistenza autorizzato competente per lo smaltimento corretto del vecchio impianto. I materiali di esercizio (ad es. fluidi termovettori) possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali.

## Indice analitico

<b>A</b>		<b>F</b>	
Accensione		Fasce orarie	
– operazioni preliminari.....	16	– impostare .....	21
Accensione dell'apparecchio .....	16	– produzione di acqua calda.....	29
Alimentazione combustibile		– riscaldamento.....	20, 21
– tempi di blocco del modulo di aspirazione.....	35	– serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento..	32, 33
Attivazione		Fasce orarie, impostazione base	
– funzione comfort.....	25	– pompa di ricircolo.....	30
– produzione di acqua calda.....	29	– produzione di acqua calda.....	30
Attivazione dell'impianto .....	16	Filtro.....	60
Attivazione dell'impianto di riscaldamento .....	16	Filtro impurità.....	50, 60
Avviso di manutenzione		Funzionamento a camera aperta.....	60
– sul display.....	48	Funzionamento a regime ridotto.....	60
		Funzionamento diurno.....	60
<b>B</b>		Funzione comfort funzione party.....	25
Bollitore.....	49	Funzione di risparmio energetico	
		– Casa monofamiliare o plurifamiliare.....	26
<b>C</b>		– funzione economizzatrice.....	25
Caldaia		– programma ferie.....	26
– Impostazione della temperatura acqua di caldaia...40		Funzione economizzatrice.....	25
– surriscaldamento della caldaia.....	17	– disattivazione.....	26
Cippato autorizzato.....	59	– impostazione.....	25
Circuito di riscaldamento.....	60	Funzione party	
Circuito di riscaldamento con miscelatore.....	60	– disattivazione.....	25
Comando.....	12		
Combustibile		<b>I</b>	
– valori limite.....	58	Illuminazione del display.....	38
Combustibili		Impiego.....	8
– combustibili non ammessi.....	59	Impiego conforme alla norma.....	8
Commutazione ora legale.....	10	Impostazione base.....	40
Commutazione ora solare.....	10	Impostazione del contrasto.....	38
Commutazione ora solare/ora legale.....	10	Impostazione della lingua.....	39
Componenti		Impostazione della luminosità.....	38
– valori limite.....	58	Impostazione del programma d'esercizio	
Consigli per risparmiare energia.....	10	– serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....	32
Contratto di manutenzione.....	49	Impostazione temperatura acqua calda.....	29
Curva di riscaldamento		Impostazioni	
– spiegazione .....	23	– per il riscaldamento.....	19
Curva riscaldamento		– produzione di acqua calda.....	29
– Modifica dell'inclinazione .....	22	– ulteriori impostazioni.....	38
– Modifica dello scostamento.....	22	Informazioni	
		– temperature.....	43
<b>D</b>		– verifica .....	42
Data.....	39	Interruzione di corrente.....	10
Data/ora, impostazione di fabbrica.....	10	Ispezione e manutenzione impianto di riscaldamento...49	
Denominazione circuito di riscaldamento.....	38		
Descrizione apparecchi.....	9	<b>K</b>	
Dichiarazione di ultimazione lavoro.....	9	Kit di completamento.....	60
Display			
– impostazione del contrasto.....	38	<b>M</b>	
– impostazione della lingua.....	39	Manometro .....	16
– impostazione della luminosità.....	38	Manutenzione.....	49
		Manutenzione e pulizia	
<b>E</b>		– intervalli di manutenzione.....	51
Eliminazione guasti.....	47	– pulizia fotocellule.....	56
Errore (guasto).....	48	– schema di manutenzione.....	51
Esercizio in funzione delle condizioni climatiche		– svuotamento del contenitore della cenere.....	52
esterne.....	60		

**Indice analitico** (continua)

Menu		Programmazione delle fasce orarie	
– guida .....	12	– produzione di acqua calda.....	29
– menu ampliato .....	13	Programmazione oraria	
– menu di base.....	12	– riscaldamento.....	20
Menu ampliato		Protezione antigelo.....	10
– comando.....	13	Pulizia fotocellule.....	56
Menu di base		<b>R</b>	
– comando .....	12	Regolazione	
– istruzioni operative.....	15	– verifica delle temperature.....	43
Menu guida .....	12	Reset.....	40
Messa in funzione.....	9, 16	Riduzione notturna.....	60
Messa in funzione della regolazione .....	16	Rimessa in funzione .....	16
Miscelatore.....	60	Ripristino impostazione di fabbrica.....	40
Modifica dell'inclinazione .....	22	Riscaldamento	
Modifica della temperatura ambiente .....	19	– impostazione delle fasce orarie.....	20
Modifica dello scostamento .....	22	– impostazione del programma d'esercizio .....	20
Modifica fasce di riscaldamento.....	21	– impostazione di fabbrica.....	9
Modulo di aspirazione.....	35	– programmazione delle fasce orarie.....	20
<b>N</b>		– selezione del circuito di riscaldamento.....	19
Nomi dei circuiti di riscaldamento.....	38	Riscaldamento normale.....	9
<b>O</b>		Risparmio energetico.....	10, 11
Operazioni di manutenzione e pulizia		<b>S</b>	
– Avvertenze sulla sicurezza.....	50	Salvaschermo.....	14
Ora.....	39	Segnalazione di guasto	
Ora/data, impostazione di fabbrica.....	10	– conferma.....	44
Ossigeno residuo		– richiamo (segnalazione confermata).....	45
– impostazione del valore nominale.....	40	– sul display.....	48
<b>P</b>		– verifica.....	44
Pellet autorizzati.....	59	Segnalazione di manutenzione	
Pompa		– sul display.....	48
– circuito di riscaldamento.....	60	Segnalazioni	
Pompa circuito di riscaldamento.....	60	– verifica.....	44
Preimpostazione.....	9	Selezione del circuito di riscaldamento.....	19
Prima messa in funzione.....	9	Serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento	
Produzione di acqua calda		– impostazione della programmazione delle fasce orarie.....	32
– attivazione.....	29	– impostazione del programma di esercizio.....	32
– fasce orarie.....	29	– verifica delle temperature.....	43
– impostazione di fabbrica.....	9	Sicurezza di scarico termico.....	49
– impostazione temperatura.....	29	Spiegazione dei termini.....	60
– programma d'esercizio.....	29	Stato di fornitura.....	9
– programmazione delle fasce orarie.....	29	Svuotamento del contenitore della cenere.....	52
Programma d'esercizio		<b>T</b>	
– per impostazione del riscaldamento.....	20	Tasti.....	12
– produzione di acqua calda.....	29	Tasti cursore.....	12
Programma di riscaldamento		Temperatura	
– normale.....	60	– acqua calda.....	29
– ridotto.....	60	– modifica .....	19
Programma di riscaldamento normale.....	60	– temperatura nominale.....	60
Programma di riscaldamento ridotto.....	9, 60	– temperatura reale.....	60
Programma ferie		– verifica .....	42
– impostazione.....	26	Temperatura ambiente	
– modifica.....	27	– normale.....	60
– selezione.....	26	– ridotta.....	60
– terminare.....	27	Temperatura ambiente normale (temperatura diurna)...	9, 19
programmazione delle fasce orarie		Temperatura ambiente ridotta.....	60
– serbatoio d'accumulo acqua di riscaldamento.....	32		

## Indice analitico (continua)

Temperatura ambiente ridotta (temperatura notturna)...	9, 20	<b>V</b>	
Temperatura diurna (temperatura ambiente normale)...	9, 19	Valvola di sicurezza.....	60
Temperatura nominale.....	60	Valvola di sicurezza (bollitore).....	49
Temperatura notturna (temperatura ambiente ridotta)...	9, 20	Verifica	
Temperatura reale.....	60	– informazioni.....	42
Termostato di sicurezza a riarmo manuale.....	17	– segnalazione di guasto.....	44
Testo guida.....	12	– stati di esercizio .....	42
		– temperature .....	42
		Verifica stati di esercizio .....	42
<b>U</b>			
Ulteriori impostazioni.....	39		
Unità di misura temperatura.....	39		
Unità di servizio			
– Navigazione nel menu regolazione.....	12		

## A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto rivolgersi alla ditta installatrice/centro assistenza autorizzato. Per trovare la ditta installatrice/centro assistenza autorizzato più vicino vedi [www.viessmann.it](http://www.viessmann.it).



Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)